ブッキングライフ

高田裕三

vol.1

1152
ヤングマガジンKC

ブッキングライフ

vol.1

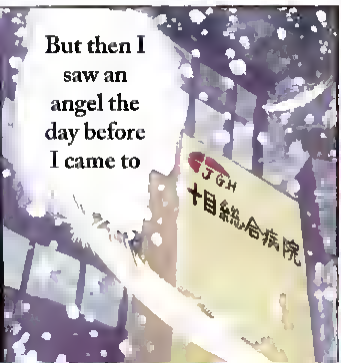
高田裕三

講談社

that shit cold evening that

It was .....

But then I saw an angel the day before I came to



ブッキング ライフ

The Booking Life

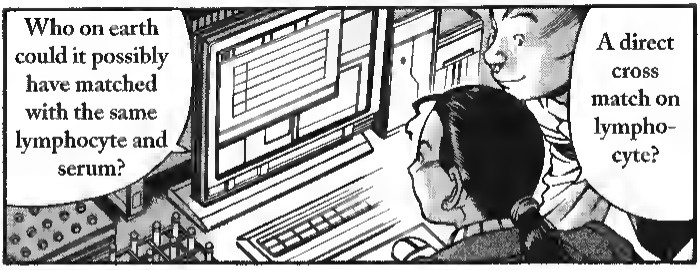
vol.1

KARTE01：完全適合（ピュア）Ⅰ

十日総合病院 十日総合病院

Kisaragi -san
Over here!!

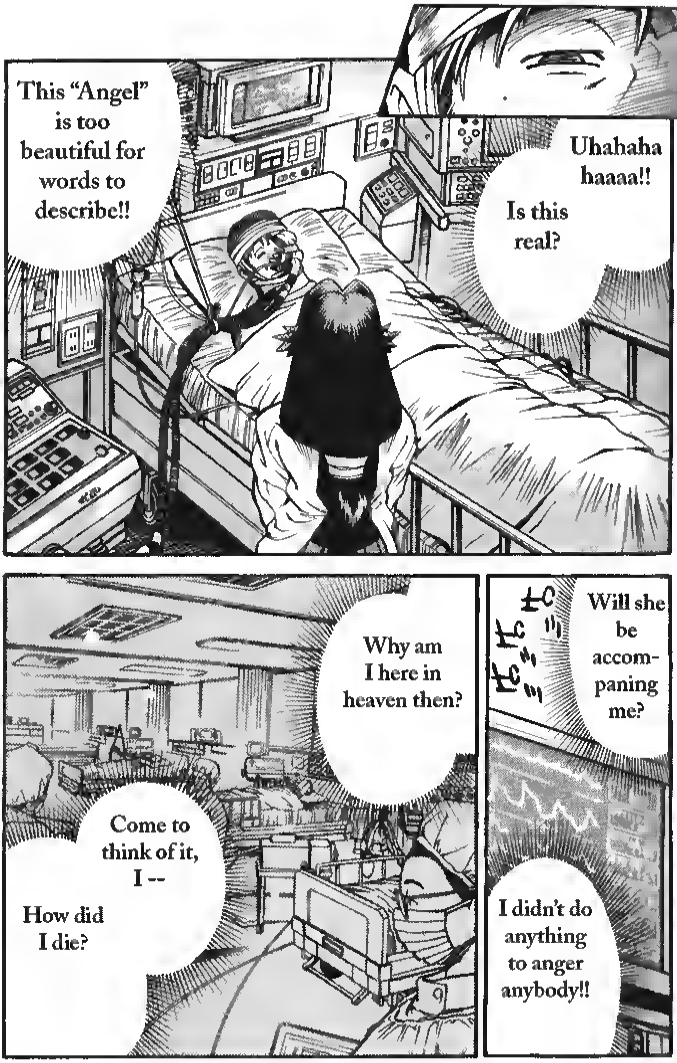
He thinks it will eventually pay out.....
My darling is completely taken with a certain slot machine
When we announce something good, it's going to be something ♡bad really
What business do I have here at a time like this?
. . . . . .
No, thanks !!
so you would like a drink to help you relax?
You'd be prone to worry, Kisaraki-san
生化学検査室
(血液・尿検査、採血
is a bad thing to announce, huh?
Of course, something like that
This is the results of a direct cross match. Please, have a look
What's that, the emergency case?
That's what I would like to know
Huh? What are you doing here at a time like this?

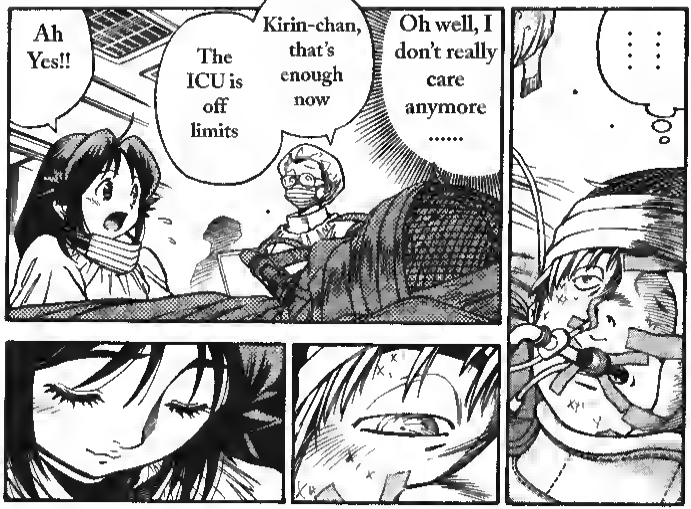


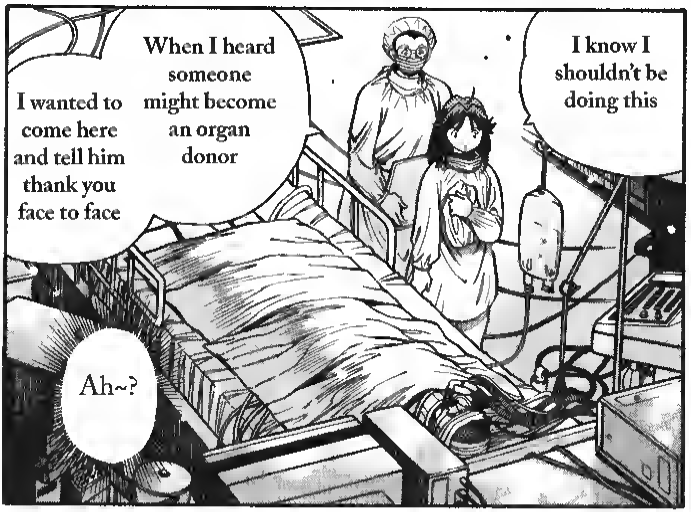
被検者 長谷川貴鈴（ハセガワキリン） *Hasegawa Kirin !!

臓器提供意思表示カード
An organ donation card!!
He was carring this ♡with him
Who on earth's serum was that?
When they found him his heart wasn't beating but they were able to revive through CPR
He has a laceration on his front temporal lobe area
He was transported here by ambulance five hours ago
After that he came to but it's still uncertain whether....
So
Where is this person now?
What~ But I thought you'd be happy about it
What you're suggesting is a violation of the human rights!! We could be investigated for that!!

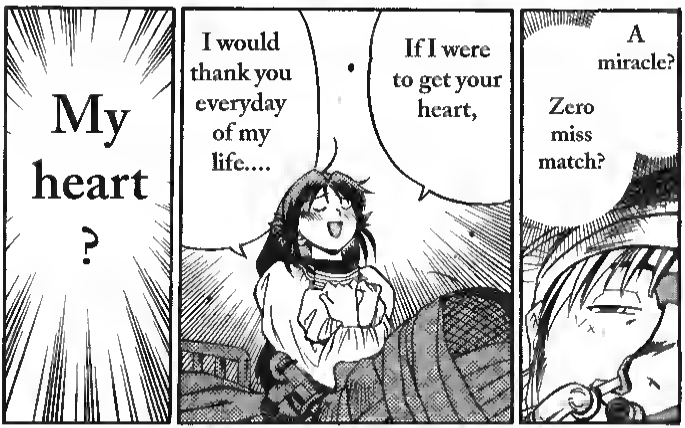
Is this heaven!?
huh?
ICU
集中治療室

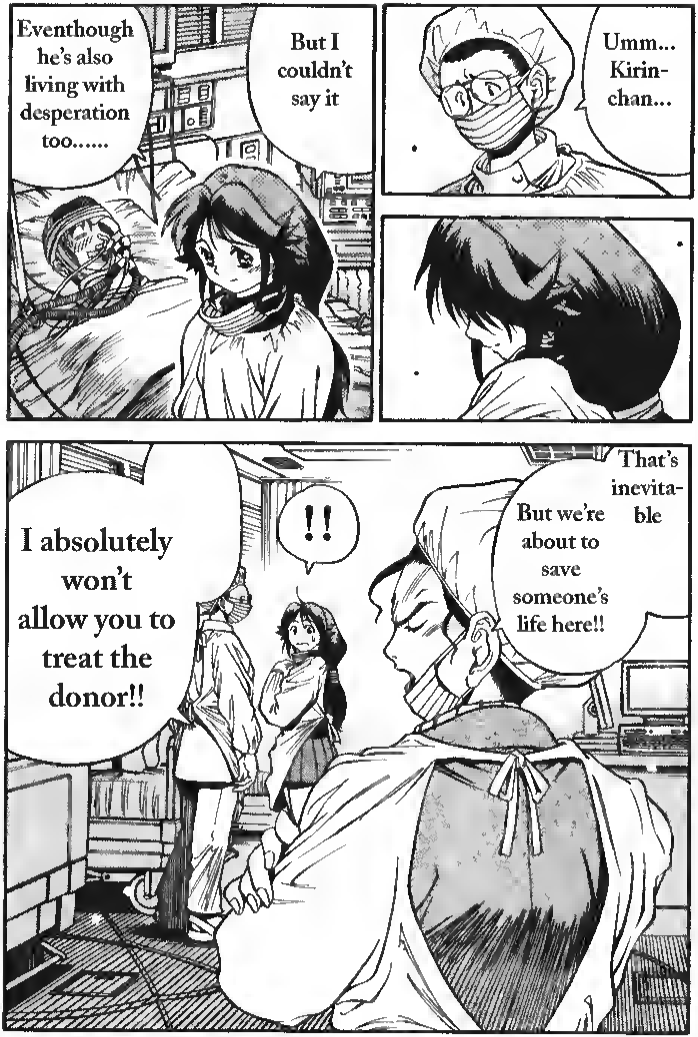

This "Angel" is too beautiful for words to describe!!
Uhahaha haaaa!!
Is this real?
Why am I here in heaven then?
Come to think of it, I --
How did I die?
Will she be accompaning me?
I didn't do anything to anger anybody!!

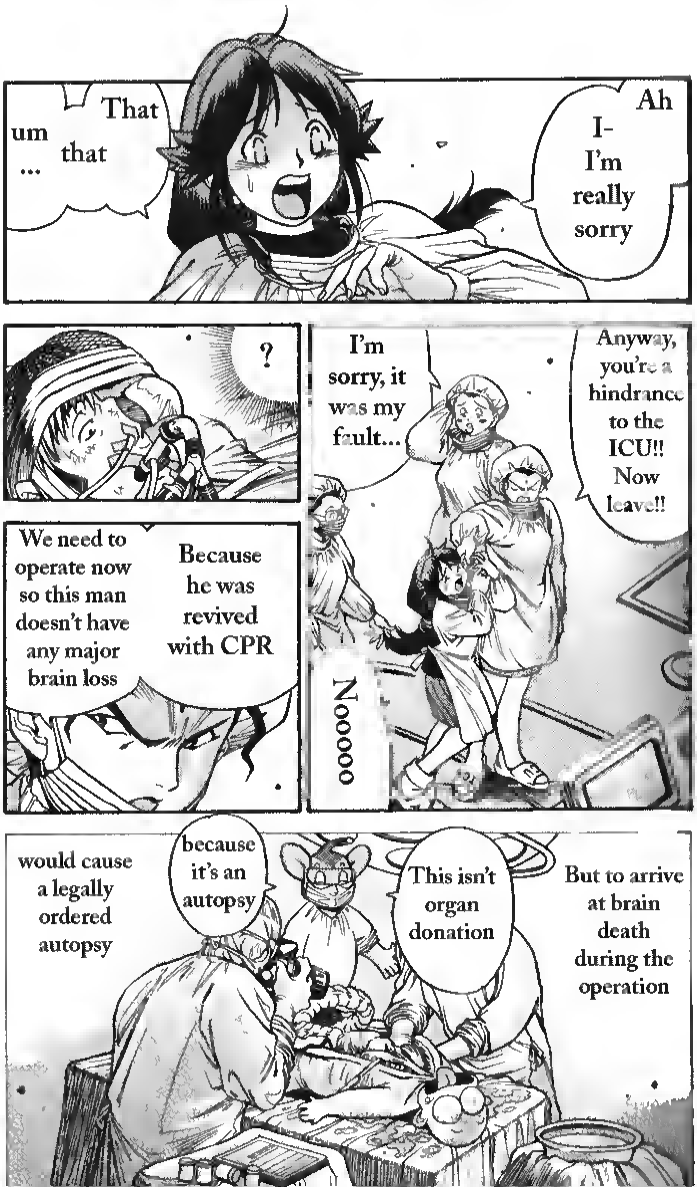

Ah Yes!!
The ICU is off limits
Kirin-chan, that's enough now
Oh well, I don't really care anymore .....


I wanted to come here and tell him thank you face to face
When I heard someone might become an organ donor
I know I shouldn't be doing this
Ah~?

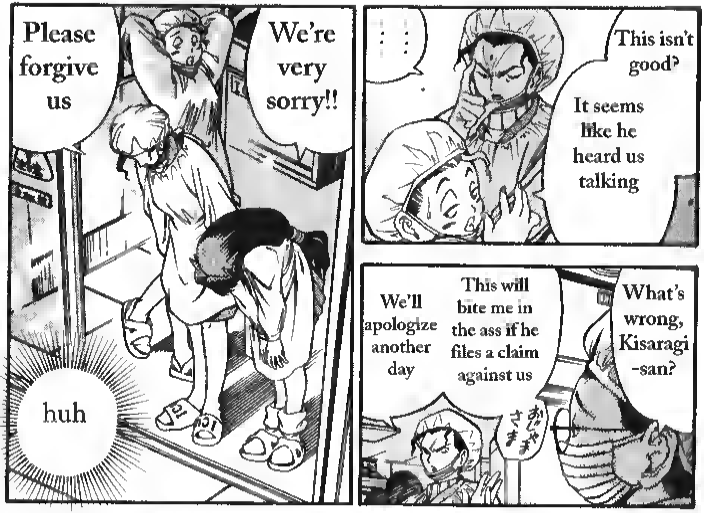
Things like this must be a miracle
You and me are a zero miss match
Our HLA test and Direct Cross Match test results say we are completely compatable
We both have the same blood type, AB


My heart ?
I would thank you everyday of my life....
If I were to get your heart,
A miracle?
Zero miss match?

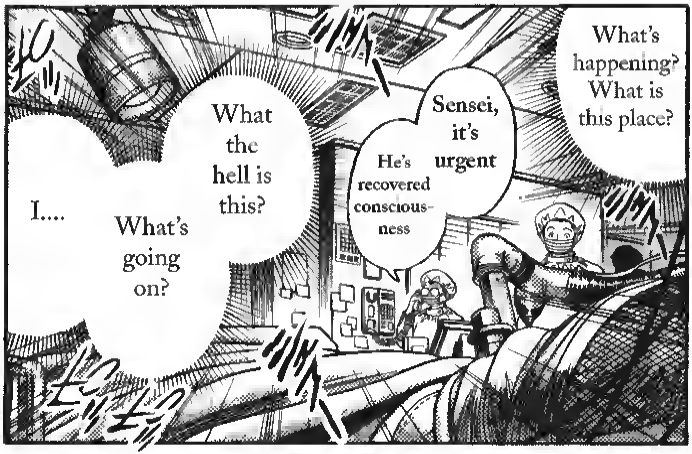

Eventhough he's also living with desperation too.....
But I couldn't say it
Umm... Kirin-chan...
I absolutely won't allow you to treat the donor!!
!!
But we're about to save someone's life here!!
That's inevitable

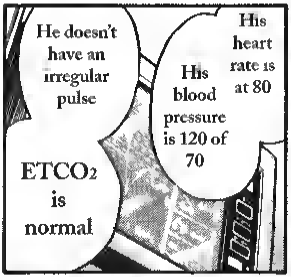

um ...
That that
Ah I- I'm really sorry
?
I'm sorry, it was my fault...
Anyway, you're a hindrance to the ICU!! Now leave!!
We need to operate now so this man doesn't have any major brain loss
Because he was revived with CPR
Noooooo
would cause a legally ordered autopsy
because it's an autopsy
This isn't organ donation
But to arrive at brain death during the operation

Agha?
Organ transplant is a delicate....
If you understood anything I was saying, you would've stopped this foolish behavior!!
Autopsy!?
Brain dead!?
は
Organ Transplant!?
が


Please forgive us
We're very sorry!!
huh
. . .
This isn't good?
It seems like he heard us talking
We'll apologize another day
This will bite me in the ass if he files a claim against us
おやすみ
What's wrong, Kisaragi -san?

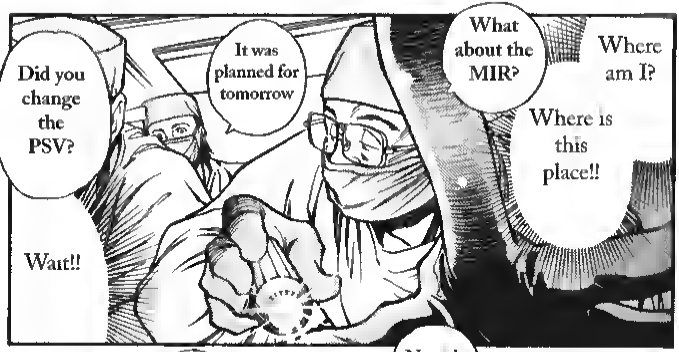
This isn't heaven!!
Auu
What's going on!!
What
What is this
Ogaaa

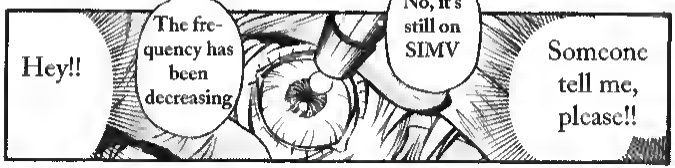

What's happening? What is this place?
Sensei, it's urgent
He's recovered consciousness
What the hell is this?
I....
What's going on?

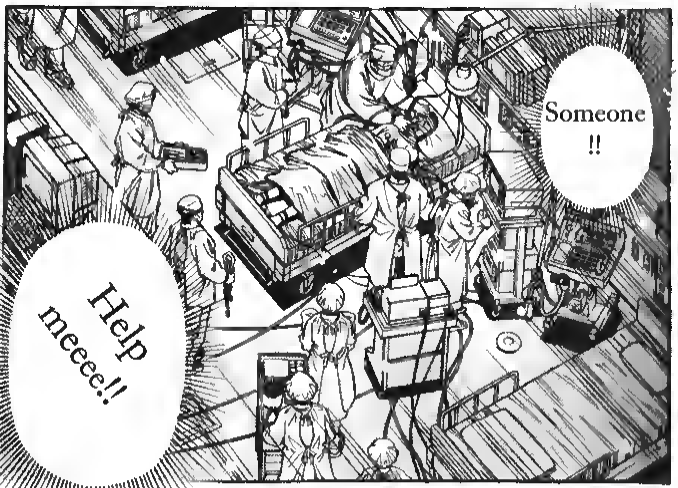

His heart rate is at 80
His blood pressure is 120 of 70
He doesn't have an irregular pulse
ETCO2 is normal

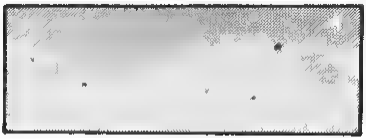
That was rather quick
There doesn't seem to be a problem with the CT
Are you monitoring his electro-cardiogram?
Yes, there hasn't been any abnormalities

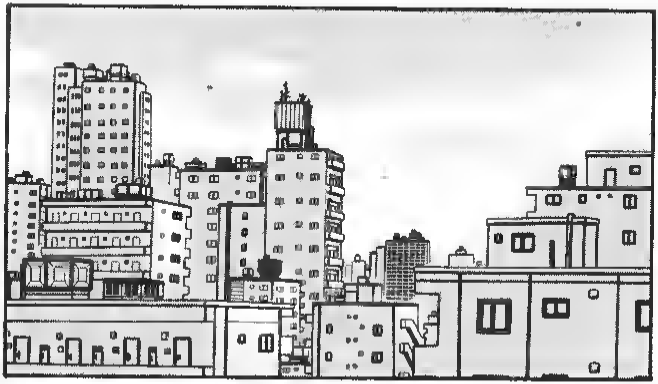
Can they hear my voice?


Did you change the PSV?
It was planned for tomorrow
What about the MIR?
Where am I?
Where is this place!!
Wait!!


Hey!!
The frequency has been decreasing
No, it's still on SIMV
Someone tell me, please!!


Someone !!
Help meeee!!





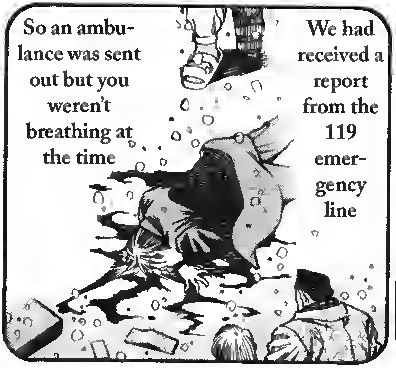
JCH
JCH
十日市合病院

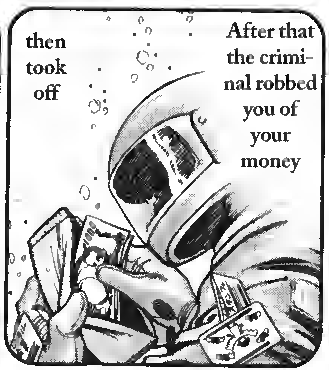
your name....
Can you tell me your name?
Doctor, will he be all-right?
Will there be any brain damage to my foolish son...
well, it's too soon to tell....
一般病棟
Your name?

Kuzumi ....
Kuzumi Kentarou
How old are you?
.....
22 years old
I graduated from high-school
I went to the store to pick up a bentou with low agricultural chemicals for an old man as an agreement we had
At least I still have my looks!!
hmm

There shouldn't be a problem if you can remember stuff that vivid
That's good enough
クスッ
I-
How did I get this huge wound?
About that, doctor !!
No matter how hard I think, I can't remember it!!
I think I can be of some help there
Umm
Don't over work yourself
You shouldn't be thinking about it
ふむ…

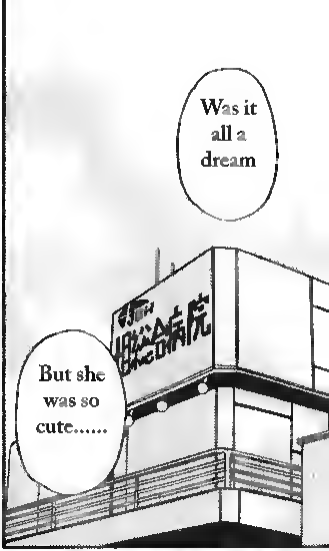
You, Kuzumi-san, were struck with a iron pipe by a young man wearing a helmet
According to the eyewitness it took place in the area of Motosawa

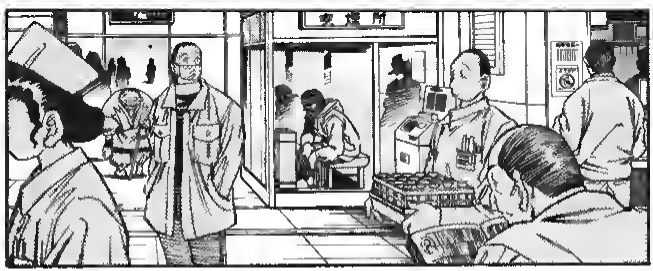

So an ambulance was sent out but you weren't breathing at the time
We had received a report from the 119 emergency line

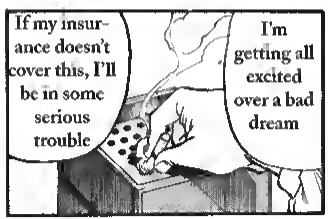

then took off
After that the criminal robbed you of your money

Once you started breathing again they transported you here
Because of that the ambulance workers had to use CPR and apply an artificial resporator

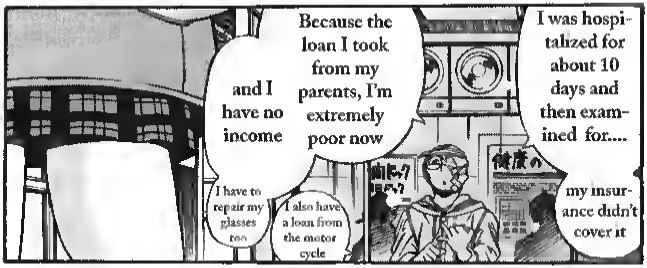
I will submit a damage report
If you remember anything please let me know....
It felt like I saw an angel!!
HAA ?
Idiot


Was it all a dream
But she was so cute.....

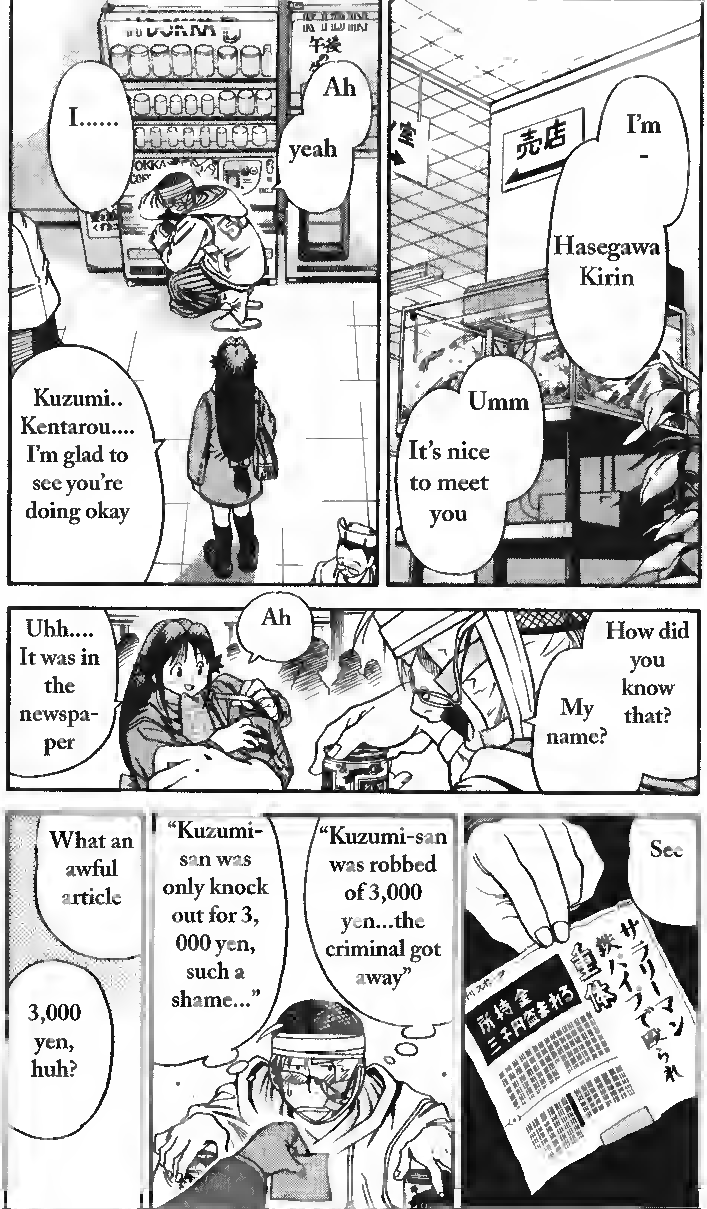



If my insurance doesn't cover this, I'll be in some serious trouble
I'm getting all excited over a bad dream

Maybe that's what heaven is like


I was hospitalized for about 10 days and then examined for....
my insurance didn't cover it
Because the loan I took from my parents, I'm extremely poor now
and I have no income
I have to repair my glasses too
I also have a loan from the motor cycle

My life is ♡ awful
Things are looking dark...

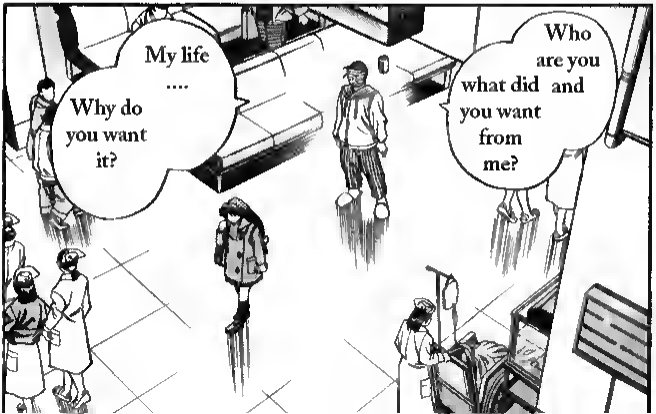

I.....
Ah
yeah
Kuzumi.. Kentarou.... I'm glad to see you're doing okay
売店
I'm -
Hasegawa Kirin
Umm
It's nice to meet you
Uhh.... It was in the newspa-per
Ah
My name?
How did you know that?
What an awful article
3,000 yen, huh?
"Kuzumi-san was only knock out for 3, 000 yen, such a shame..."
"Kuzumi-san was robbed of 3,000 yen...the criminal got away"
See

Give me your money!!
So you don't remember anything about the criminal?
It would of been better if he attacked some rich guy
The criminal was an idiot
ありがと
Nope
Well, it doesn't matter!! My life is only worth 3,000 yen anyhow
Fish?
That reminds me, there seemed to be some fish object near his hip
. . .
. . .

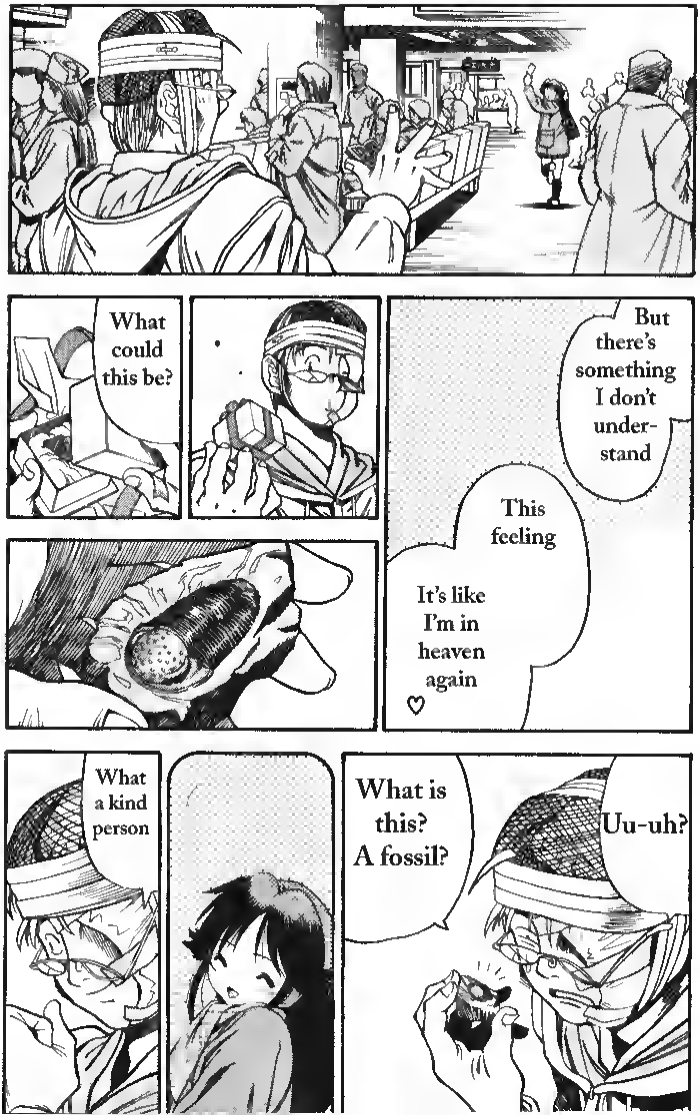
That ....
No well, that ...
That can't be true
It's true!! I'm probably worth less than that
...

Well,
Do you want to sell it?
Eh?
Your life for 3,000 yen
Do you want to sell it?

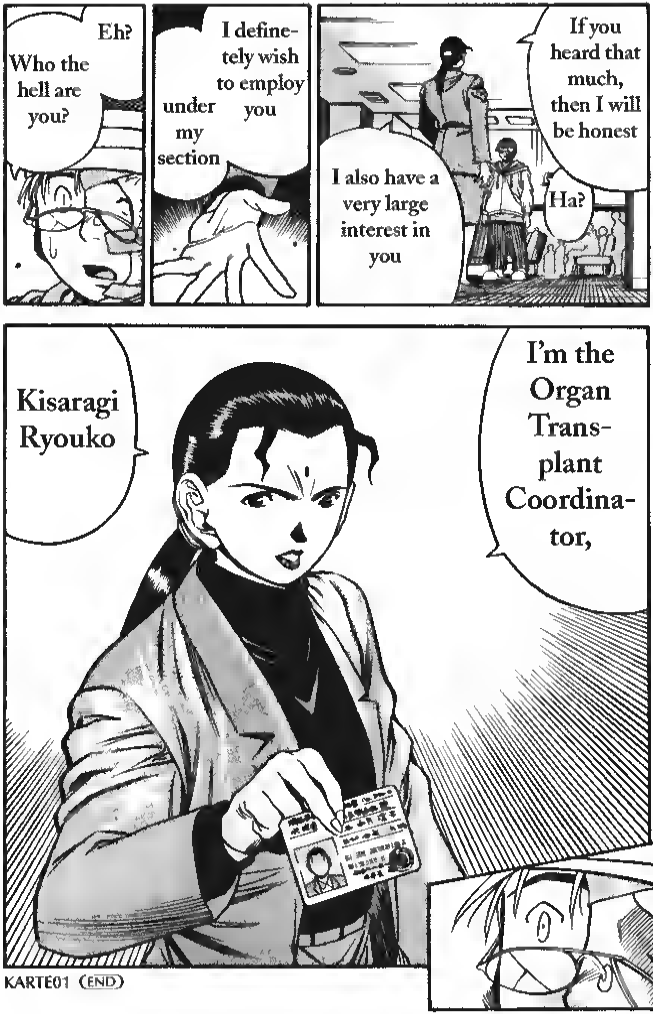
K-
Kirin-chan
....
I'm sorry, I
didn't mean to
say such
things....
Ah!
I thought
you
wouldn't


My life
....
Why do
you want
it?
Who
are you
what did and
you want
from
me?

Thank you
Sorry for all the trouble at the ICU!!
I got this for you
!!
Well, take care of yourself!
Wait !!
This is my email address and my cell phone number!!


What could this be?
But there's something I don't understand
This feeling
It's like I'm in heaven again
♡
What a kind person
What is this? A fossil?
Uu-uh?

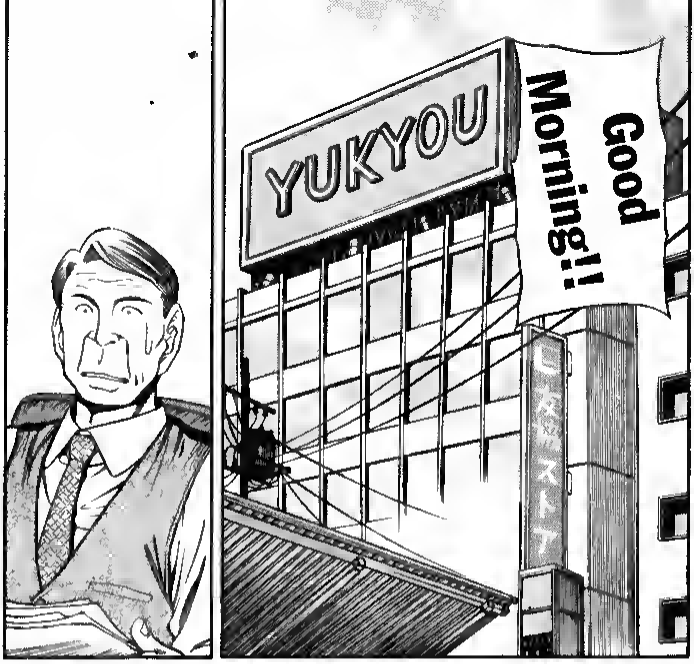
I'm still hospitilized and the super market doesn't pay me that much....
I should probably get some money before I start associating with her
She was cute too
The future is looking a little brighter now
Are you trying to get close to that girl?
Um.... who are you?
Please forgive me for all the trouble I caused in the ICU
!!
That's alright, I didn't hear anything but "zero miss match" and "organ transplant"....

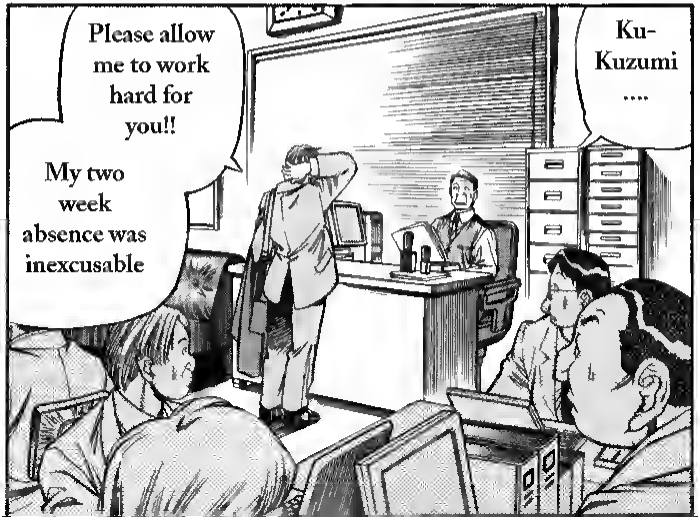

Eh?
Who the hell are you?
I definetely wish to employ you under my section
If you heard that much, then I will be honest
I also have a very large interest in you
Ha?
Kisaragi Ryouko
I'm the Organ Transplant Coordinator,

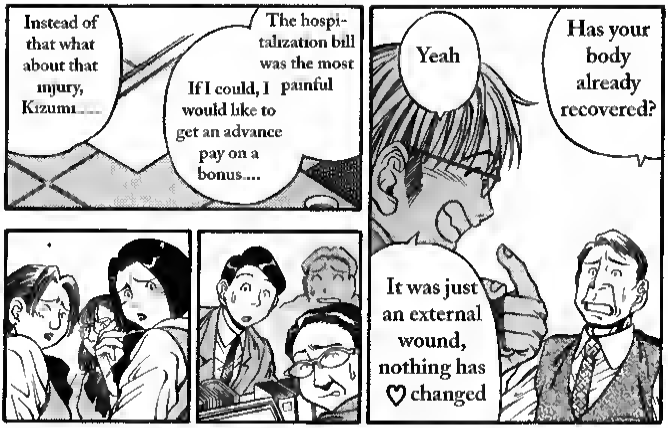
KARTE01 (END)

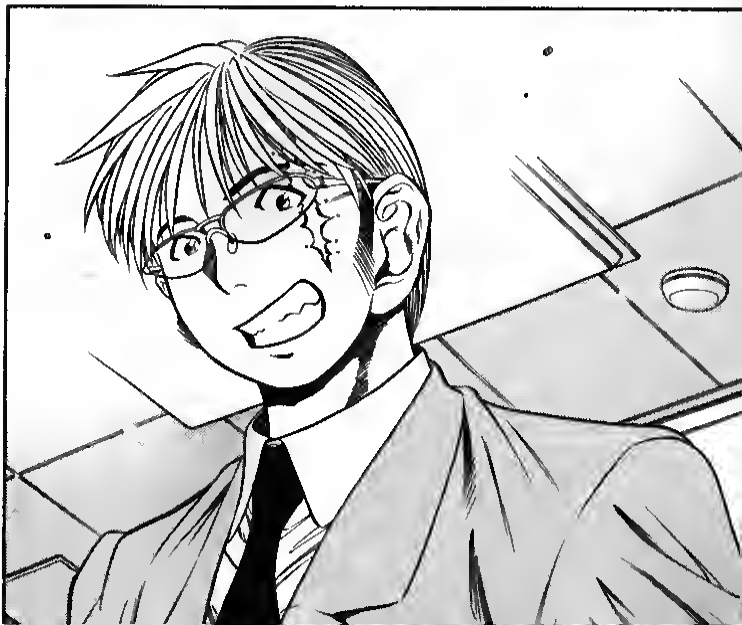
Scan: mangainc
Edit: mangainc
Trans: mangainc
IRC Channel: #mangainc

KARTE02：完全適合（ゼロシンクロ）Ⅱ

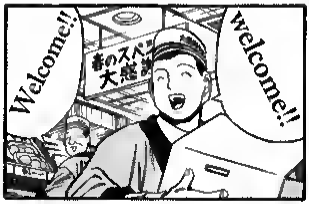

YUKYOU
Good Morning!!


Ku-Kuzumi ....
Please allow me to work hard for you!!
My two week absence was inexcusable


Instead of that what about that injury, Kizumi.....
The hospitalization bill was the most painful
If I could, I would like to get an advance pay on a bonus....
Has your body already recovered?
Yeah
It was just an external wound, nothing has ♡ changed



春のスペシャル感謝祭
For the sake of defeating this depression, we must sell our "hearts" out!!
Obviously, You need to sell these goods inexpensively te the customers!!
You must bend to the hearts of the customers!!
You should know shame if you don't become one with your guest!!
You should satisfy your customer's hearts
Our only commodity is our hearts
Let's do our best from today and onward!!
Always smile!! Never bug the guests too much!!
Do whatever it takes!!
Guest service is the most important!!


Welcome!!
welcome!!

Good Morning

Welcome

調味料
即席食品
Are you going to quit the company?
You're going to work for the hospital?

I just work part time here
Are you an idiot? It's a miracle that you could get a job there with only a high-school education!!

Does that sound like something I can do?
Organ Transplant Cordinator
What is that?
I wasn't my highschool health superviser or anything
Oh
Idiot Do you think I know what something like that is, Kuzu!!
No
So this person arranges to get the organs from the donor
People with bad hearts, kidneys and such
Can't continue to live if they don't get an organ transplant

The Organ Transplant Cordinator is the one that scouted me
There are such things like that
I, the holder of the card, offer to give up my organs upon death
During class they handed out organ donation cards
Just think it over
She certianly thought I possessed the right qualities or disposition...
I wonder?
So is the money any good?
I never said they sold organs
So you're going to be a gangster
Huh?
I don't know
Really? And what would those be?

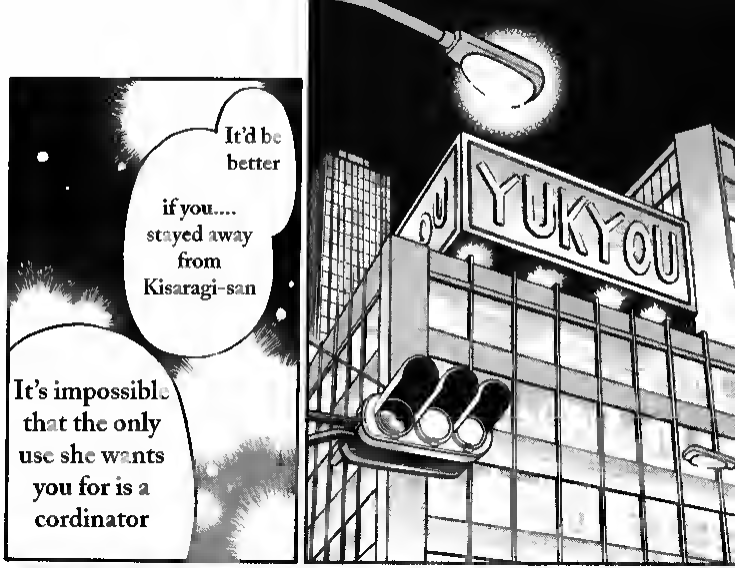
Yes?
If it is, I could payback my loan, buy a car, and maybe get an apartment...
Excuse me, clerk. What is this!!
I- it's nothing
Eh?
なんか
コワイ
Don't worry about it, Kin-chan
No, Kuzu's scar was....
Really!! A super market employee with such a scary looking scar
Eh?

An Organ Transplant Cordinator!?
Yeah!! I'm quitting the supermarket to become a cordinator
It's for the best

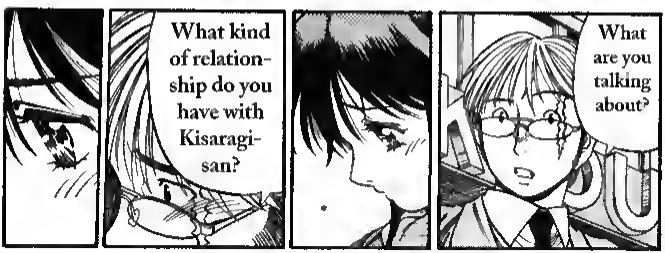
hmm...I didn't want to bother you...
Since you didn't phone me, I didn't think you show up
Besides that, I'm pleased that you came, Kirin-chan
Ahh~ She's so cute
I wonder if she has a boy-friend?
It's to my advantage to get to know Kisaragi-san and you
Nothing really happens around here
You could never bother me
Since I'm not bothering you
I did some investigating
-Look

I found out about these on various message boards
I found a person in the shopping district carrying a bunch of these at the waist
Lure?
We should go arrest him now!!
That person must of been the criminal!! He's the one that attacked you, Kuzumi-san
Huh ?
Besides that, I should only worry about managing the money I make by trading organ....
It's too dangerous. We should just leave it to the police!!

I was scouted by codinator Kisaragi-san after all
She probably wanted my skills as a salesman
The dealings of organs will be easy for me
It's time to make some serious money!!
Kuzumi-san....
Buying and selling organs is
against the law!!
臓器売買等の禁止
刑法（明治四十年法律
第四十五号）
第三条，
五年以下の
若しくは五百万円以下の
罰金に
処し、


It'd be better if you.... stayed away from Kisaragi-san
It's impossible that the only use she wants you for is a cordinator
YUKYOU

She only wants to keep your heart on hand
Hm
Only use?

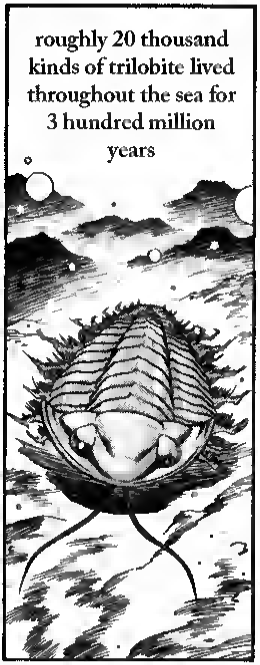

What kind of relationship do you have with Kisaragi-san?
What are you talking about?

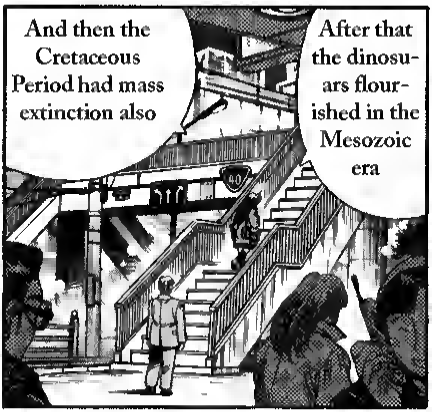
Kuzumi-san
Even though there's no reason for you to be associating with me
you keep talking to me
Knowing that, do you still wish to see me
until the end?
You'll regret it

completely ....
Wa-wait, Kirin-chan
Don't be so serious
Kuzumi-san
The earth ....
!?
the earth's history
is that of extinc-tion
About five hundred million years ago
in the Cam-brian period

and eventually all these different varieties of living creatures were buried into the earth
the earth was suddenly treated to an eruption of large living creatures

But then mass extinction took everyone out


roughly 20 thousand kinds of trilobite lived throughout the sea for 3 hundred million years


And then the Cretaceous Period had mass extinction also
After that the dinosuars flourished in the Mesozoic era

eventually go extinct too someday
Because me and everyone else on this planet will
What a small thing we have
But it's okay
Even-though ....
my heart will soon come to an unexpected halt
But something like that doesn't scare me

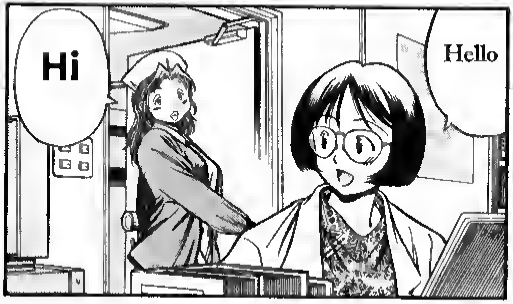
undoubtedly within this world
there is a lot that I don't understand
100円均一
I don't even know anything about extinction....
I keep living my life without knowing anything about this
But he scares the customers away!!
No!! I could never do that!!
外商営業部
What is this....

But with that scar he should be removed from the sales floor
Stop worrying about the sales floor!!
Besides we don't have anywhere else to put him!!

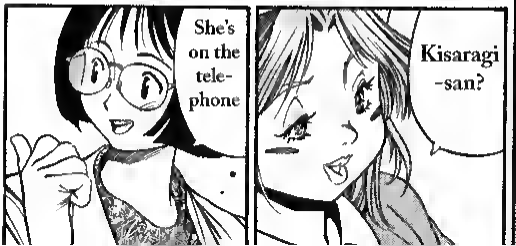
It looks like I'll go extinct too
What am I going to do now
That's absurd We have no where to put him then
We need to restructure somehow

I guess this will be the begining to my adventure!!
If it's going to be like this, should I go out into the unknown world

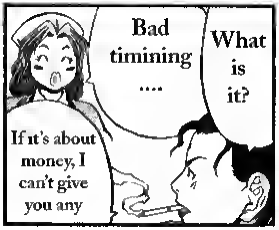
総合病院

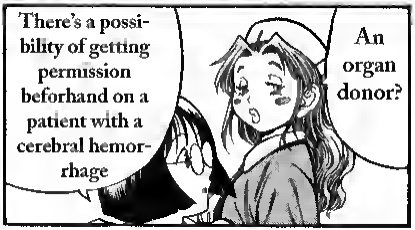

Hi
Hello

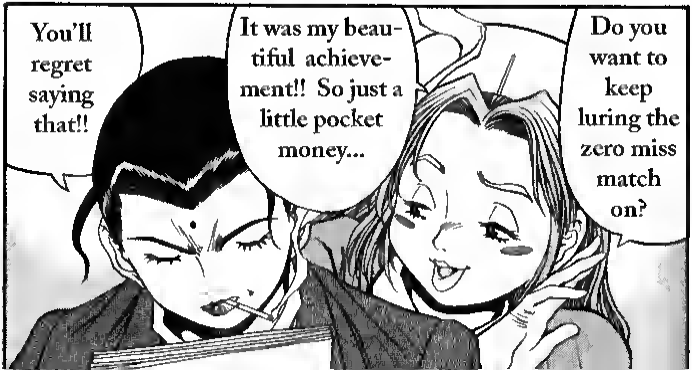
医療相談室
MSW


She's on the tele-phone
Kisaragi -san?

That option is unacceptable
I want to diminish the responsibility over there but the laws don't approve it....


What is it?
Bad timining ....
If it's about money, I can't give you any


An organ donor?
There's a possibility of getting permission beforhand on a patient with a cerebral hemorrhage


Do you want to keep luring the zero miss match on?
It was my beautiful achievement!! So just a little pocket money...
You'll regret saying that!!

When I calmed down, I realized there's no way I can keep people like that around
I also got excited about the zero miss match
But it's quite disappointing
Well, I'm off
Thanks for everything~
I never did hear back from him....

If you could please hear what I have to say
The fact that I still don't know the things I don't know is shameful
now that you've heard this....
I beg of you
Please employ me
No way
Eh?
You shouldn't of come this late either!!
You're too much of a novice
It's impossible for you to work for the hospital or me!!
I can learn
how to do those things....
!

!?
You brought your celluar phone....
Huh? A message from Kirin-chan!?
To Kuzumi-san
I'm sorry for before m(_ _)m I don't know why I did that (^_^;
I regret everything I said. But I did find the criminal♡ I'm in the middle of tailing him now \(^o^)/ I hope you join me!!!!!!
From Kirin
idiot!!
GeGee!!

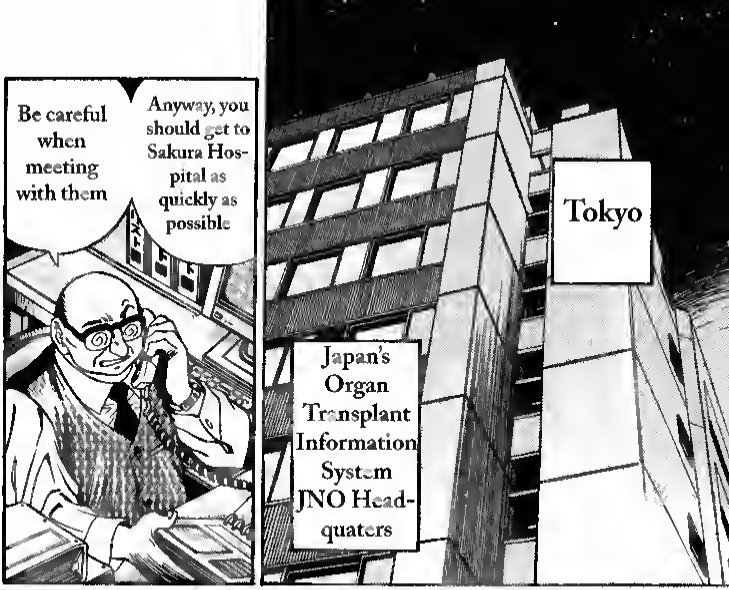
Scan: mangainc - Edit: mangainc - Trans: mangainc
IRC Channel: #mangainc

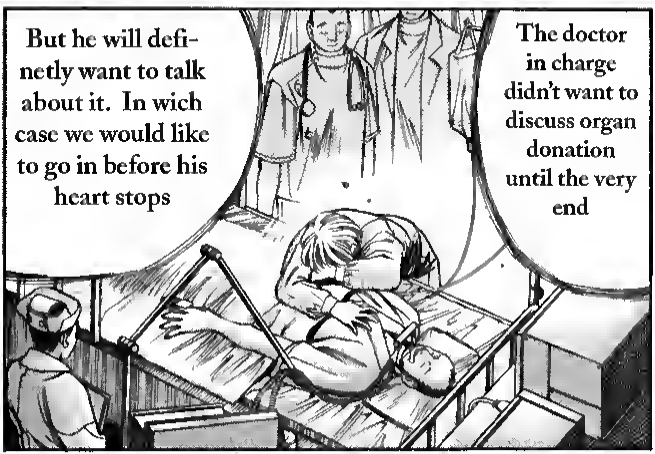
SCAN: MANGAINC
EdIt: MANGAINC
TRANS: MANGAINC
IRC CHANNEL: #MANGAINC

KARTE03:完全適合(ゼロニスマノテ)Ⅲ

The phone you have
can not reach the destination or the phone is turned off
It's no good!!
Anyway, she said the criminal was at Youmachi. We need to hurry
That girl has a medical problem that can not be fixed so easily!!

Please don't say things like that!!
What is this .....
That girl's body ....
It's foolish to get that close to the criminal and Kirin-chan isn't foolish enough to either
But that's not the point!!
Yes, this is Kisaragi
Ah Sakitama Sakuragi, the hospital's .....
The family members want an explanation from a coordinator?
The donor's condition took a sudden turn? He wont make it till morning!?


Be careful when meeting with them
Anyway, you should get to Sakura Hospital as quickly as possible
Tokyo
Japan's Organ Transplant Information System JNO Headquaters


But he will definetly want to talk about it. In wich case we would like to go in before his heart stops
The doctor in charge didn't want to discuss organ donation until the very end

Note - In Japan you can choose when your organs can be extracted, either when your brain dead or when your heart has stopped, and, yes, your heart can still beat when you are brain dead

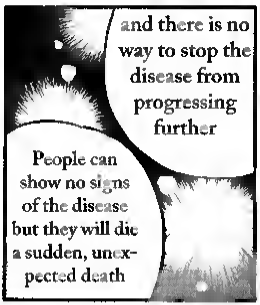
Japan's Organ Transplant Information System - In reality this is a fictious model of the Japanese Organ Transplant Network. JNO is an abbrevation from Japan Network for Organ Transplant

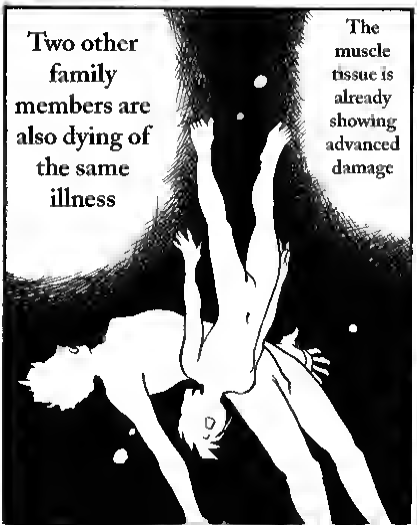
We'll need to start the operation as soon as possible
If he wishes to donate his organs after his heart stops
KOBAN
I understand I'll go to Sakura Hospital right now

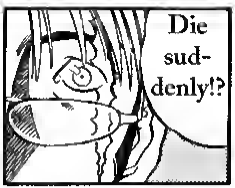
Call an ambulance !!
She's following him right now. We need to protect her.....
I understand
basically you think he's the criminal because he had a lot of lure attached to his waist
There's a chance her heart could stop from this!!
Please call an ambulance just in case
I have work to attend to, so please take care of this
WHA!?

Kirin-chan
Does she have somekind of heart disease?
What are you saying .....
Waaaa
I wont turn back
Once you hear it, you'll never beable to go back
Because I've already died once

An enlarged version of cardiomyopathy
The muscle on the ventricle's wall is abnormaly large and it's deteriorating the function of her heart

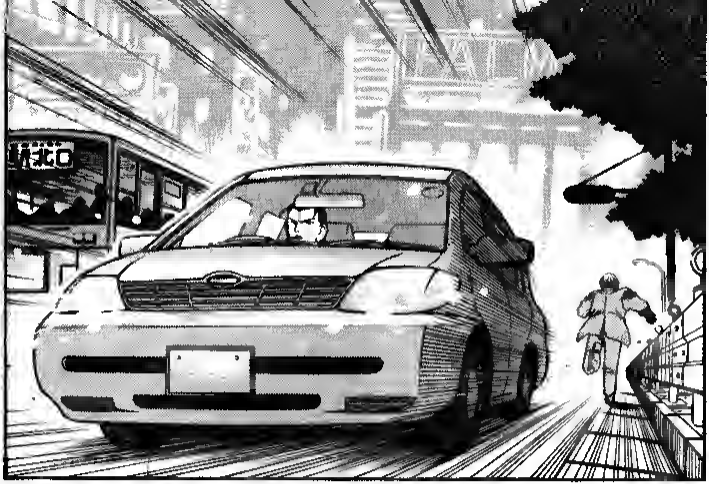

and there is no way to stop the disease from progressing further
People can show no signs of the disease but they will die a sudden, unexpected death


Two other family members are also dying of the same illness
The muscle tissue is already showing advanced damage


Die suddenly!?

In her case it was hereditary.....
But Kirin hasn't shown any symptoms so far

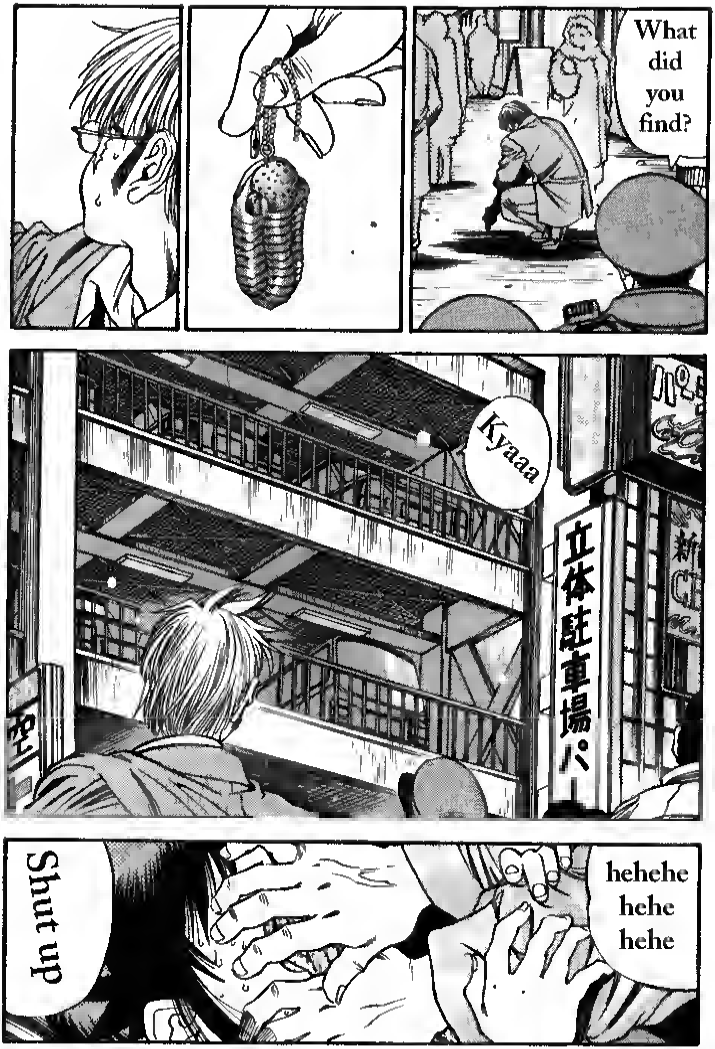
At any rate, that girl.....
only has one way of being saved
Huh?
Where did Burglarer-san go to.....
!?



米町パークロード

You haven't seen a high school girl go by here, did you!?
A girl!!
Is something wrong
Ha?

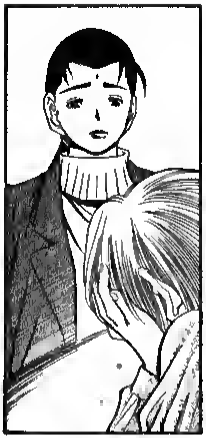
I don't know
I don't know
School girls come out here in swarms
KFC
What if she has already gone home?
Kuzumi-san!! No one seems to be fitting the description
I can't she's busy with work....
Well, I'll try calling her
What about that other lady?

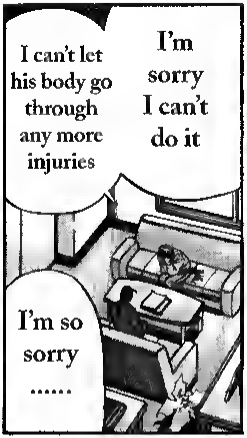

What did you find?
Kyaaa
立体駐車場パ
Shut up
hehehe hehe hehe

No one can hear you
Nee-chan
Aguuu
Why the fuck were you following me
You must know something about me

Well, that's fine
You can just die
Agu Agu Agu
DIE!

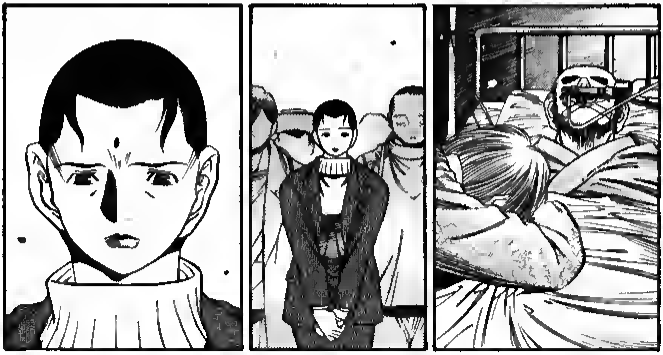
NNNN
NOOOO
I don't want to die
I don't want to die!!
I don't want to die
My heart will soon come to an unexpected halt
But something like that doesn't scare me
Nooooo
I don't want to die
NNNOO

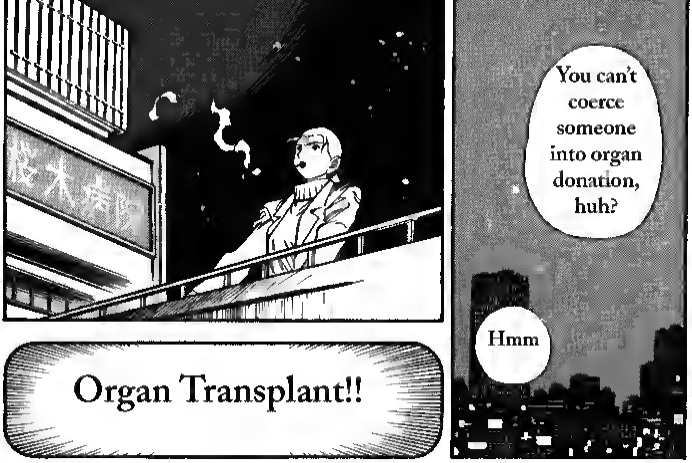


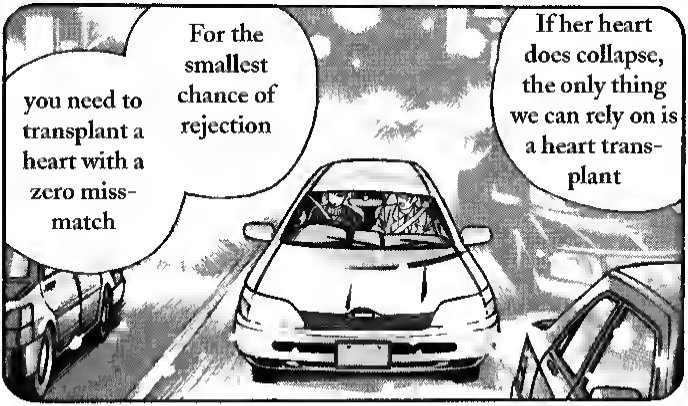

I'm sorry I can't do it
I can't let his body go through any more injuries
I'm so sorry .....

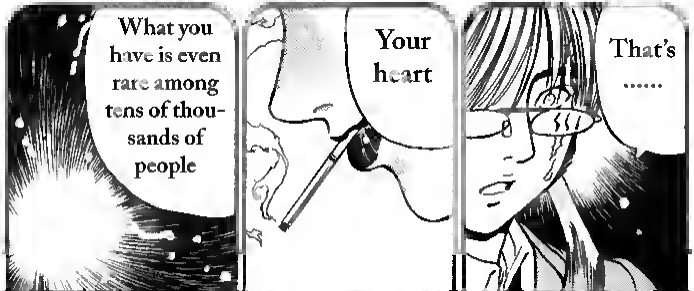
咲珠十救急指定
桜木病院

Organ donation
It's not something I can be coerced into
Of course, you have the right to refuse
But please think it over



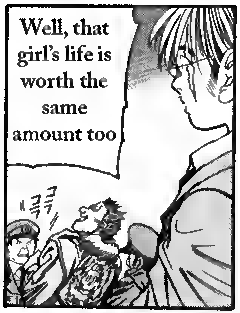

You can't coerce someone into organ donation, huh?
Hmm
Organ Transplant!!

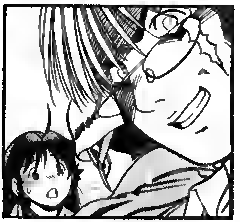

you need to transplant a heart with a zero miss-match
For the smallest chance of rejection
If her heart does collapse, the only thing we can rely on is a heart trans-plant


What you have is even rare among tens of thou-sands of people
Your heart
That's .....

A wonderful heart

So don't worry about it..
Every-thing is going to be fine
Kee~ It's the girl-friend of the guy whose life was only worth 3 thou-sand yen
Thank you
But don't regret it
Regret it!!
Only if we grow apart!!

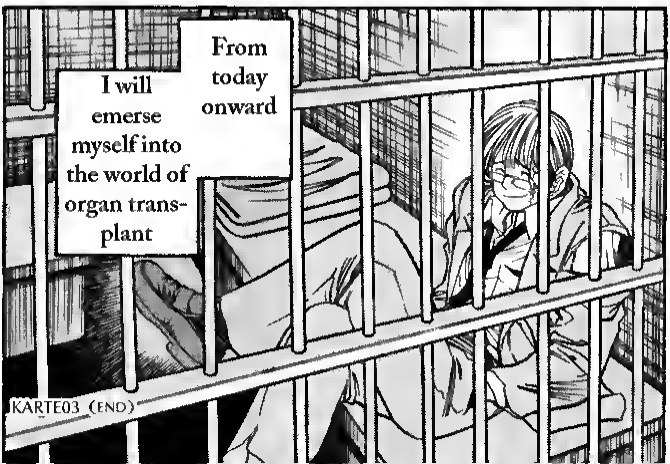

Well, that girl's life is worth the same amount too



Zero miss match, huh.....

Kirin
If it's for your sake
I don't mind if the world turns for my enemy

浦宮中央警察署


From today onward
I will emerse myself into the world of organ trans-plant
KARTE03 (END)

Medical Check 1

Organ Donation and the Japanese Organ Transplant Network

In part of the book it mentioned the Organ Transplant Information System which is a fictious model of the Japanese Organ Transplant Network. This is the story of how they came to be and an outline of the current state

Letters/ the Result(Medical Journalist)

Do you know about the Organ Transplant Network?

The first heart transplant in the world, in 1967, was peformed by Christiaan Barnard in South Africa.

A person's body has various functions. The break down of a function, and the deterioration from a disease, medicine and surgical equipment has a limit to how much it can cure of this.

Exchanging a bad internal organ for a healthy one is called an organ transplant.

The organ donor and the recipient are arranged before hand. Naturally, there are rules that go along with this.

In 1997 Japan's Organ Transplantation Law was finally established creating the Organ Transplant Network. The goal of the network is said to establish fairness and impartiality. Although the Kidney Transplant Network, which was established before the Organ Transplant Network and more well received, was associated with the accession of the soul because the operation can be done while still alive, since a person can live with only one kidney.

For convenience the kidney banks are located near a university hospital in the area, which has become the core institution, so now when a donar appears the organ can be offered to the most suitable patient at the hospital.

When the Ministry of Health and Welfare guided the establishment of the Japanese Kidney Transplant Network in 1995, it became a national corcen on how the organs should be offered.

In '88 the japanese medical association recognized brain death as death but the general public didn't recognize brain death as death. So organ donars must be attached with a donar card that states brain death is death.

Until this kidneys were the only thing being transplanted. Nowadays the Japanese Organ Transplant Network has crossed over to hearts, lungs, livers, kidneys, pancreases among many others and many people are registering to donate. Before organ transplantations, there was no other effective treatment for people.

So, Organ Transplant should be thought of as a viable medical treatment. I remember a women giving a speech some years ago(She had studied heart blood vessel surgery and was the Section cheif at St. Luke's International Hospital). She said, "Organ Transplantation is the thing of leading the weak by the hand across a cross walk"

According to the Organ Transplant Network they will have 84,700,000 organ donation cards distrubuted throughout Japan by 5/2003 Japan has a population of 120 million.

The judgement was that a person who wants to donate their organs on brain death had to choose which organs they wanted to donate by circling the organs on the organ donation card. You can obtain a card at the supermarket, hospital, pharmacy, convenience store, and so forth.

People are starting to go out of the country to get a heart transplant since you can only get a heart from a brain dead donar and there is not a lot of people in japan willing to donate their organs upon brain death. The disease cardiomyopathy causes the weak ventricle to stretch out from the contractions of the heart(most heart transplants are because of this disease). But another person with the same disease and complications with high blood pressure was planning to leave to Germany for a simultaneous heart and lung transplant.

In Japan the amount of organs being actually donate in the last five years is a absolutely insuffecient. In suffecient amount of donors has become a problem for many other nations. The criticism is starting to rise on the long wait to get on the waiting list.

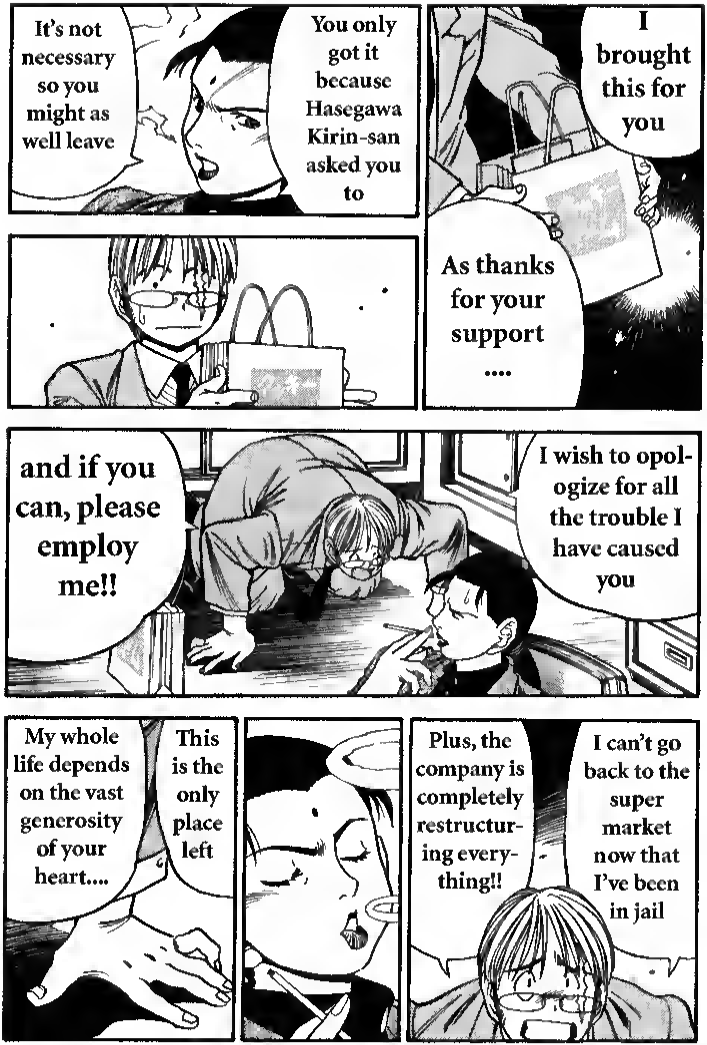
Because of this people have given up on helping the weak recipients. The proactive organ donors haven't been gaining in the cause either.

Organ Trans-plant
Poeple need to understand that the decline of an organ's function is a life crisis
Recieving a healthy organ from someone is the only method of recovery
A living body, A brain death body, ond heort failure body ere all verious types of organ donors
You aaad a willing donor aad a potiant to trons-plaat tha organ to
But you must divida tha organs fairly and impartial-ity
And the one who sup-ports all this are
the Organ Transplant Coordina-tors!!

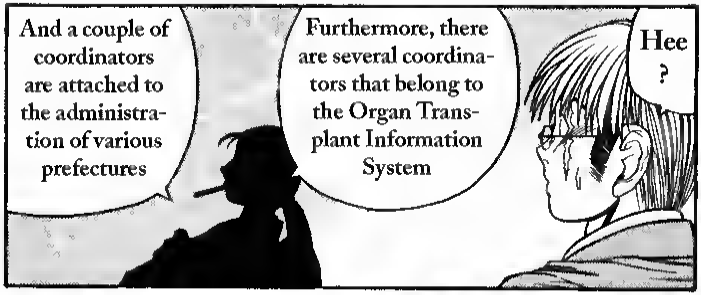
KARTE04:サクラ・サクサク！

JUMOKU GENERAL HOSPITAL
I give up .....

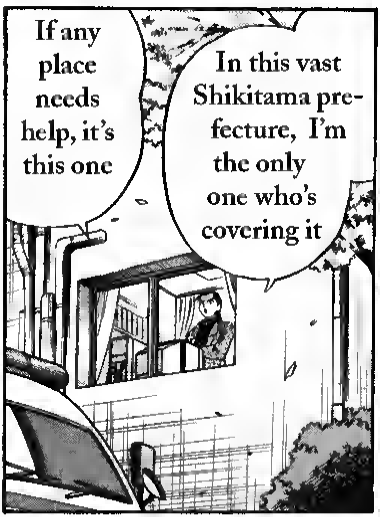
Come in
Yes
医療相談室
MSW
コンコン
The other day I wanted to thank....
ペコ
ペコ
Good morning
Thank you very much for getting me out of jail the other day
What do you want?
……

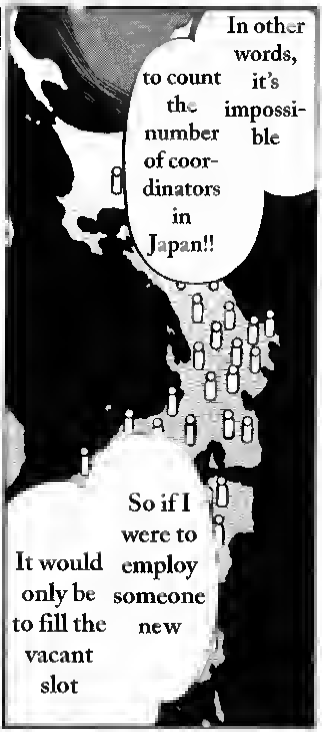

It's not necessary so you might as well leave
You only got it because Hasegawa Kirin-san asked you to
I brought this for you
As thanks for your support ....
and if you can, please employ me!!
I wish to opologize for all the trouble I have caused you
My whole life depends on the vast generosity of your heart....
This is the only place left
Plus, the company is completely restructuring everything!!
I can't go back to the super market now that I've been in jail

That menial manner and akward flattery!! It gives off a bad feeling!!
You're a salesman!! There's no place for you here!!
But the qualities of a salesman might come in handy as I learn to be an Organ Transplant Coordinator....
What are yau?
An idiot?
Ha?
To become an Organ Transplant Coordinator you need to have graduated from a 4 year college or have the national medical care requirements
And if you don't take the trainee courses sponsored by the Organ Transplant Information System then you can't become one


And a couple of coordinators are attached to the administration of various prefectures
Furthermore, there are several coordinators that belong to the Organ Transplant Information System
Hee ?

It's Impossible
Furthermore, there are hundreds of obstacles you have to get through first

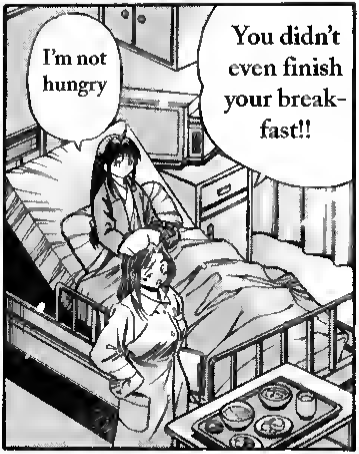

If any place needs help, it's this one
In this vast Shikitama prefecture, I'm the only one who's covering it

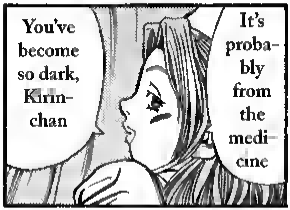

In other words, it's impossible to count the number of coordinators in Japan!!
So if I were to employ someone new
It would only be to fill the vacant slot

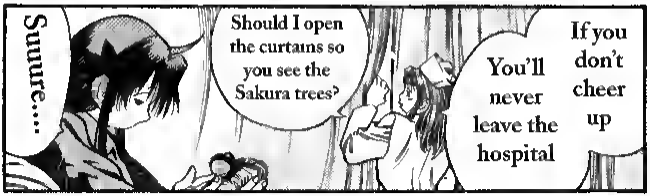
I will not fail!!
Some how or other
!!
Don't you have an interest in my heart?
Shut up!! Idiot!!
If it's true then please employ me

*that's not the right word, I didn't know how to trans-late it so I guessed. I tried looking on the net but all I could find was my interest in Trilo-bites

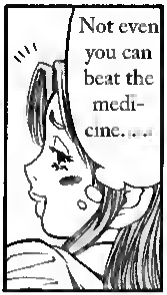
It'll just come back up if I eat anything anyway


You didn't even finish your breakfast!!
I'm not hungry

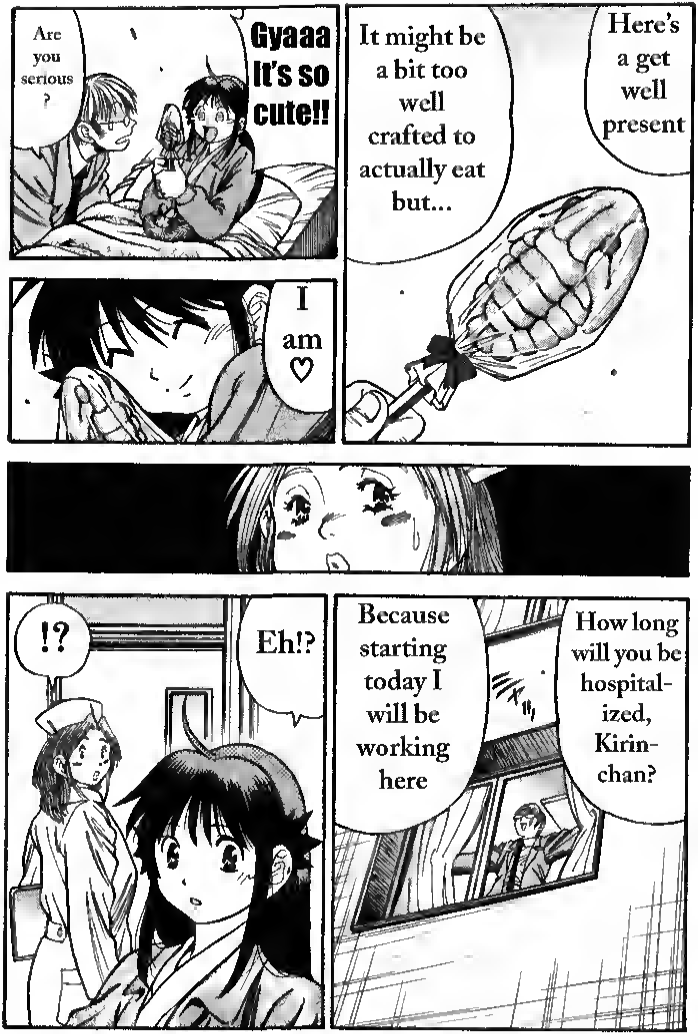

It's probably from the medicine
You've become so dark, Kirin-chan

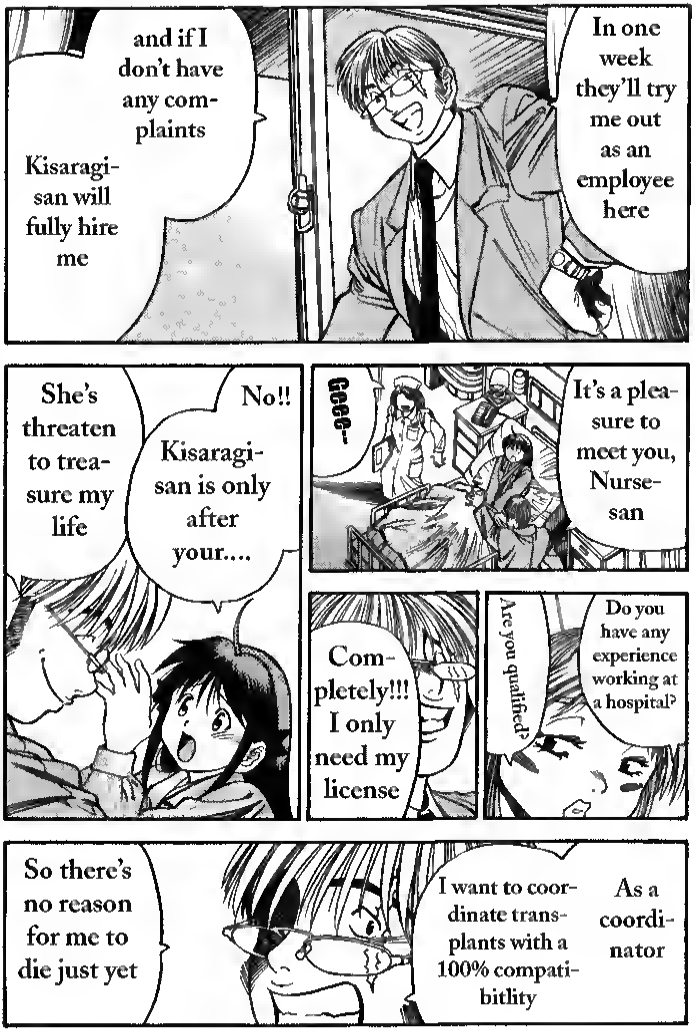

If you don't cheer up
You'll never leave the hospital
Should I open the curtains so you see the Sakura trees?
Suuure....

!?


Not even you can beat the medicine.....

Kuzumi-san!!
Hello Hello!!
I was a bit worried with you being hospitalized and everything
Are you okay?
Of course!! My medical exam said I was quite lively!!
My way will always make you worry!!
Kuzumi-san got arrested!!
My heart was pounding with astonishment!!
Ahaha!! That was my first time in jail
……


Are you serious ?
Gyaaa It's so cute!!
Here's a get well present
It might be a bit too well crafted to actually eat but...
I am ♡
!?
Eh!?
How long will you be hospitalized, Kirin-chan?
Because starting today I will be working here


In one week they'll try me out as an employee here
and if I don't have any complaints
Kisaragi-san will fully hire me
It's a pleasure to meet you, Nurse-san
Geee--
Do you have any experience working at a hospital?
Are you qualified?
Completely!!! I only need my license
No!!
Kisaragi-san is only after your....
She's threaten to treasure my life
As a coordinator
I want to coordinate transplants with a 100% compatibitlity
So there's no reason for me to die just yet

but right aow I'm the cheif for the Cherry-Blossom Viewing Counter Measure Task Force!!
What are you talking about, Kuzumi-san?
hmmm--
I don't even under-stand it that well

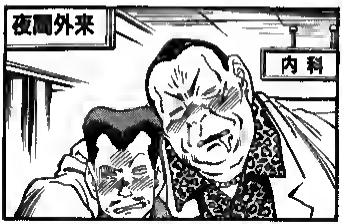
who knows
Do you think Kuzumi -san will be okay?
So a lot of people come here with alcohol poison-ing?
During banquet season the hospital becomes a feild hospi-tal
Is it really that bad?
We give them an intra-venous drip with medicine to put them to sleep
Yeah, it's so bad you have to watch out for the hurl!!
the atten-dant

Hurry up and treat him!!
Uraa!! My friend is suffering over here!!
Come here!! Section Chief!!
What about those attendants!!
He'll have to wait in line
What do you want from me!?
Yees, I'll be right there!!

Scan. mangainc
Edit: mangainc
Trans: mangainc
#mangainc@irc.
mircx.com

KARTE04 (END)

Thanks for coming


夜間外来
内科

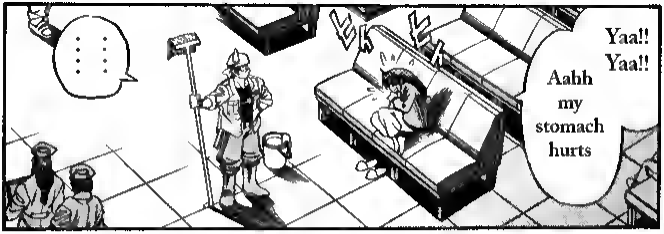
We appreci-ate your busi-ness

I hope you refer to us with kindness
You're a valu-able cus-tomer !!

Shut up!!
J.G.H

Aha
haha
haha
haa

JGH
十目総合病院
JGH
Jumoku
General
Hospital

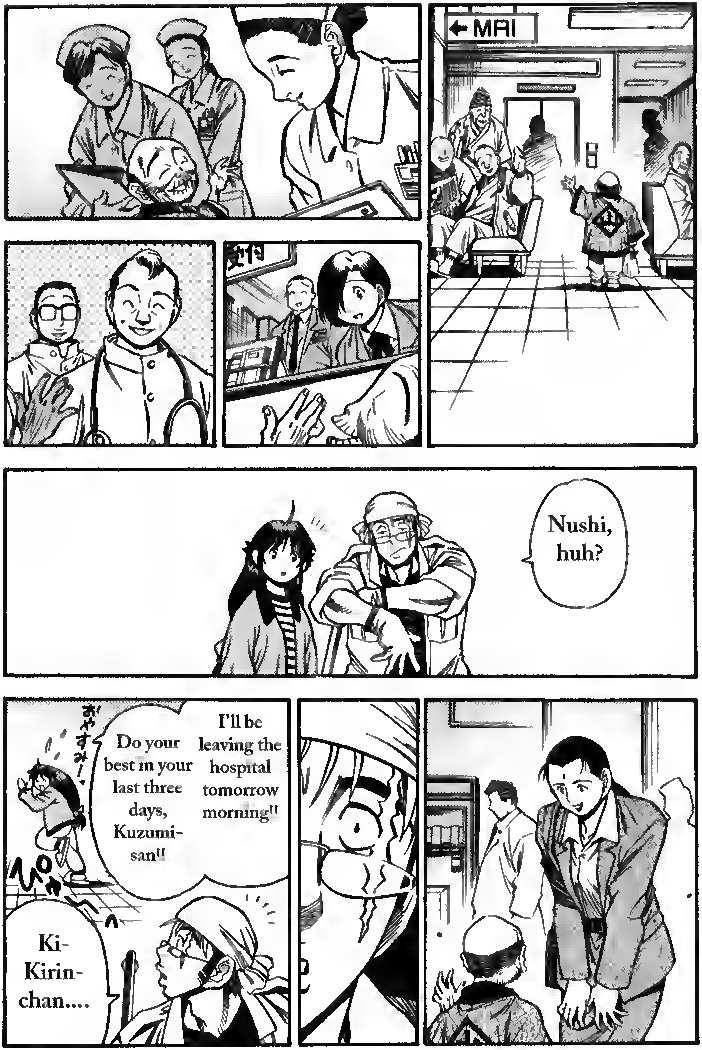

Yaa!!
Yaa!!
Aahh
my
stomach
hurts

but isn't
thanking and
bowing essen-
tial to give to a
person who
paid you
money?

It's a habit
I picked up
working at
the super
market
It must've
been awful
being refered
to as a cus-
tomer in a
hospital!!!

they also come with confections as an expression of thanks
It's not the same in a hospital It's the patient that's doing the thanking and bowing....
I guess
What?
Is there something wrong with both parties mutually thanking each other?
But I don't understand it that well
?

Who are you calling jii-san!!
I'm just here to learn about the hospital business so I can pass the test!! Are you being hospitalized here, jii-san?
Hello
So you're the new worker with the unsightly face?
Ah Kuro-chan ♪
Hauuuuuu
ヤラレロヤラレロヤラレロ
That's Nushi-san
Who is that!?
ははは・
but having somone thank you for being at the hospital is very unpleasant!!
What an intresting guy
He's "renal failure's Yama-san"!!
He's been hospitalized here so long he knows this place better than the nurses

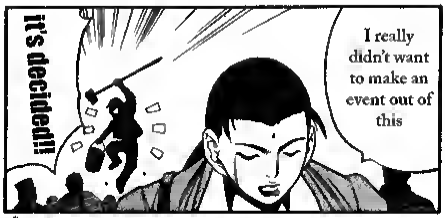

MRI
Nushi, huh?
Do your best in your last three days, Kuzumi-san!!
I'll be leaving the hospital tomorrow morning!!
Ki-Kirin-chan....

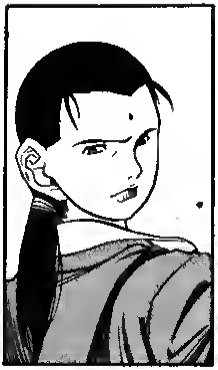
I was just in the middle of working a minute ago
Well, you seem to be working hard
The truth is I came here to talk to you....
Because there's a vacant slot at this hospital for this job
I recommended you to the medical practice section
Eh?
So there's no way I could be your Organ Transplant assistant..
I refuse!! What could you possibly assist me with?
You don't even have a basic knowledge of Organ Transplants
Please teach me, Kisaragi-san!!
learn it by yourself

you need to care about the person's life
You also need to have the proper attitude. If you want to work as a coordinator,
Thinking is easy. It's also part of a coordinator's job

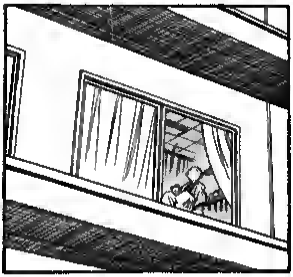
I'd be delighted to write you a letter of introduction to Hello Work
You're an idiot but you're still a good person
You should look for another job
. . . .

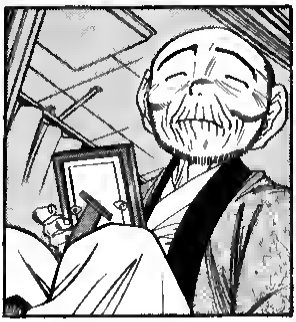
I should be focusing on cleaning this spew up instead
Well!! It will happen one way or another!!
J.G.H


It's decided!!
I really didn't want to make an event out of this



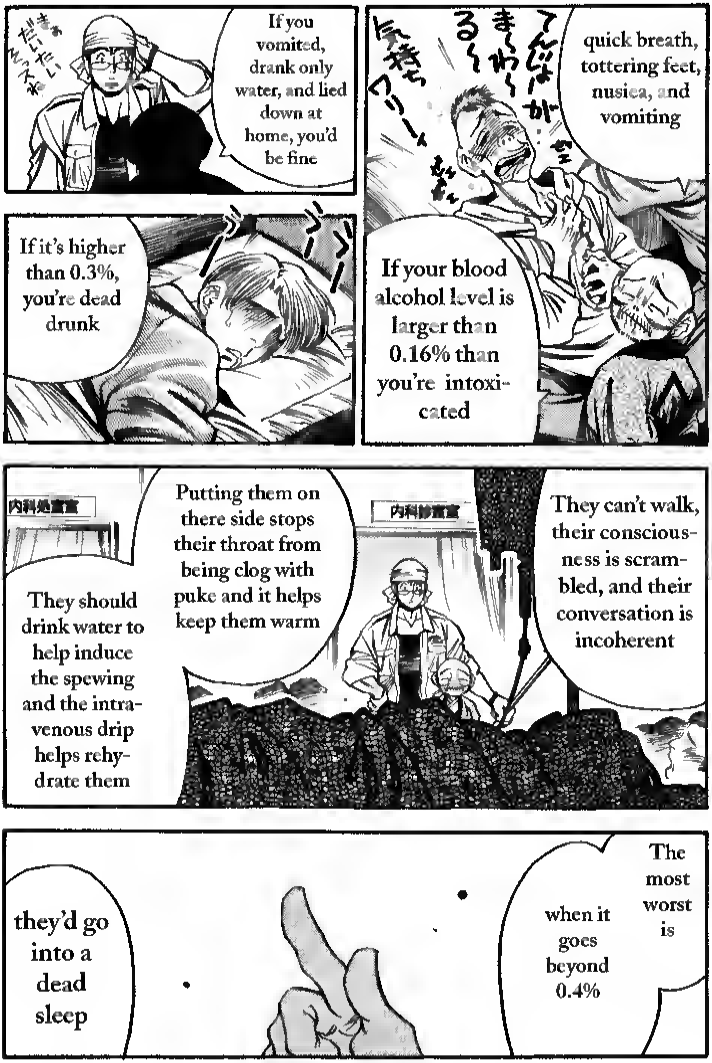
*anxiety
不安
.....

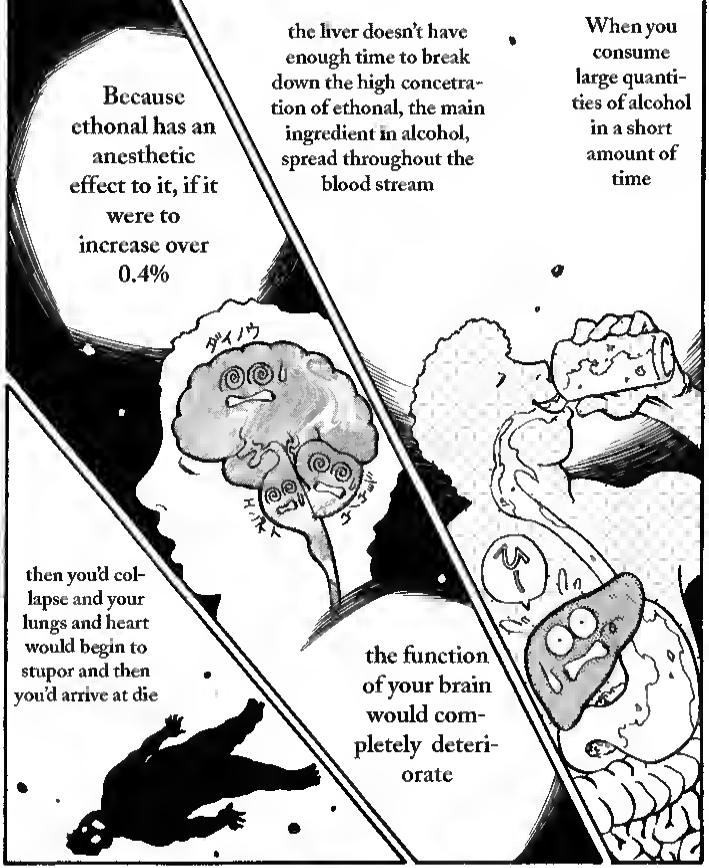


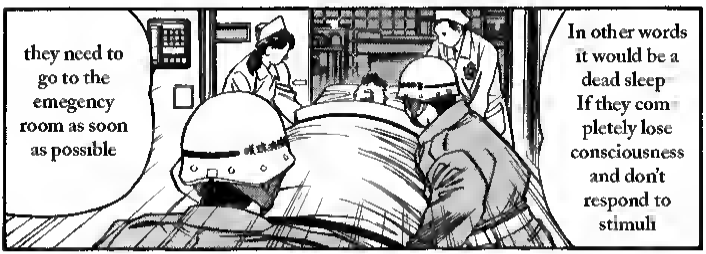


Yamamura-san
Ge
I can endure with the hospital's sakura trees....
Kaa-chan, I can't see the shrine's sakura trees but....
You can't bring snacks in here either!!
alright .....
But I'm flower viewing....
You're not allowed to drink sake in the hospital
If there's anything else, please let me know
Ah we're saved We don't normally have a night time cleaner
This place is so boring
夜間診察

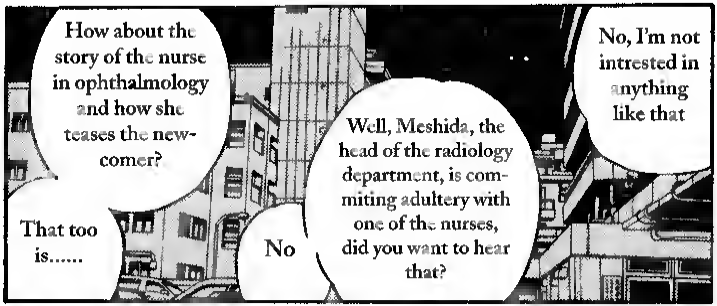
I'll do anything you ask of me
……
They keep coming in one after the other
夜間外来
内科
Perfect!!
Even-though I'm merely cleaning the spew up
I'm envious of these people or something like
It must be awful if this many people are coming to the hospital
Do you know why?
Ha?


If you vomited, drank only water, and lied down at home, you'd be fine
quick breath, tottering feet, nusica, and vomiting
If your blood alcohol level is larger than 0.16% than you're intoxicated
If it's higher than 0.3%, you're dead drunk
They should drink water to help induce the spewing and the intravenous drip helps rehydrate them
Putting them on there side stops their throat from being clog with puke and it helps keep them warm
They can't walk, their consciousness is scrambled, and their conversation is incoherent
they'd go into a dead sleep
when it goes beyond 0.4%
The most worst is

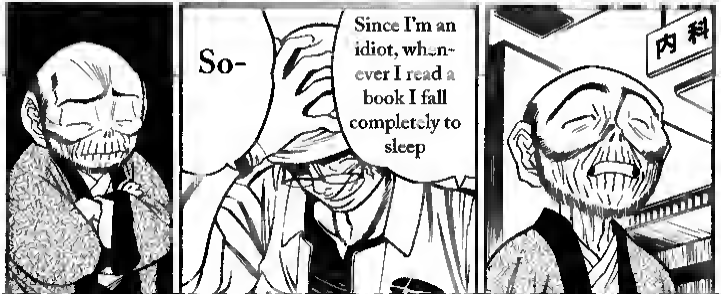

When you consume large quantities of alcohol in a short amount of time
the liver doesn't have enough time to break down the high concetration of ethonal, the main ingredient in alcohol, spread throughout the blood stream
Because ethonal has an anesthetic effect to it, if it were to increase over 0.4%
ダイノウ
the function of your brain would completely deteriorate
then you'd collapse and your lungs and heart would begin to stupor and then you'd arrive at die


In other words it would be a dead sleep If they completely lose consciousness and don't respond to stimuli
they need to go to the emegency room as soon as possible

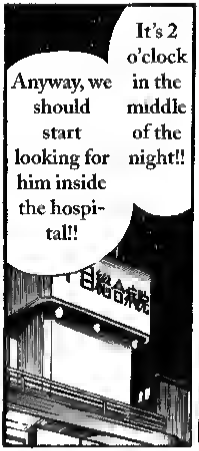
It's rather simple
What if you don't drink it so quickly?
Hee
If it were to go over 0.5%, you'd be dead
Your hunger also plays a factor too
and the person's body weight
It depends on the condition of the person's liver at that time
I'm concerned whether the new guy knows anything or not
"renal failure's Yama-san"
Your very well informed, Nushi....
and the board chairman was suspended out of the Bokutei, a large doctor's political group.
The head of the surgical department, Hideiwa, is from the Seikyou Medical Institute

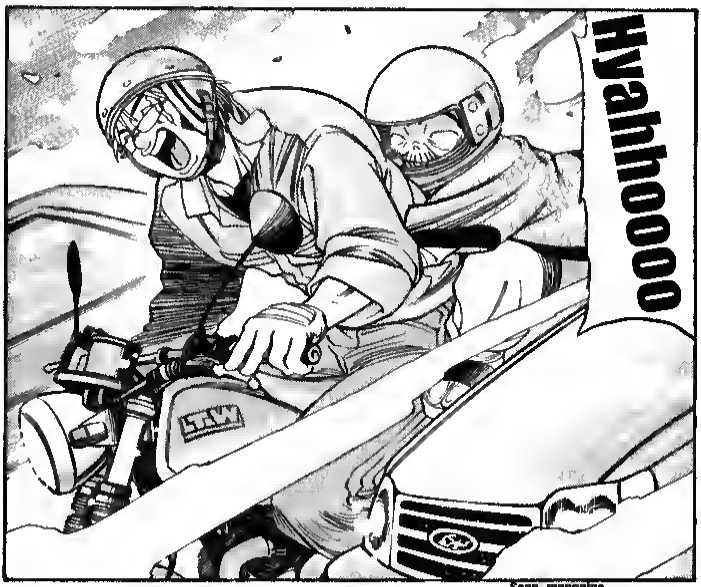

How about the story of the nurse in ophthalmology and how she teases the new-comer?
That too is.....
No
Well, Meshida, the head of the radiology department, is commiting adultery with one of the nurses, did you want to hear that?
No, I'm not intrested in anything like that

Please teach me about the basics of organ transplants


So-
Since I'm an idiot, whenever I read a book I fall completely to sleep
内科

You didn't demand anything too diffiuclt at all from me!!
So it's okay?
yeah, it's fine
Are you serious!?
But there are conditions
You should hurry up and finish your job
I want you to take me to a shrine
I'll teach you while we view the flowers
Isn't it bad for a patient to be drinking?
It's not bad for someone with kidney trouble
Great!!





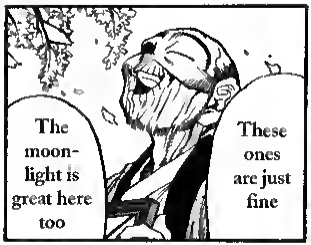
KARTE05 (END)

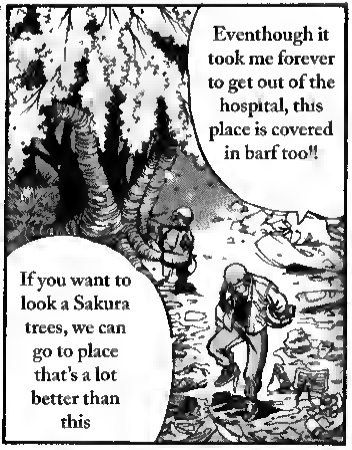
Scan: mangainc
Edit: mangainc
Trans: mangainc
#mangainc@irc.mircx.com

Scan: mangainc
Edit: mangainc
Trans: mangainc
#mangainc@irc.mirc.com

KARTE06:サクラ・サクサクⅢ

Shinto Shrine
I really love this time of year
ゴミ箱
what do we do now?
all the lights have gone out


The moon-light is great here too
These ones are just fine


Eventhough it took me forever to get out of the hospital, this place is covered in barf too!!
If you want to look a Sakura trees, we can go to place that's a lot better than this

These Sakura trees are just fine!!
but the puke ....

If not, it's okay to go back!!
Can you speak to me now, Kaa-chan!!

I'd be happy to help!!

Waa
Let me see this

zuryaaaa
Just don't forget that I'm Kuzumi Kentarou the soon to be Coordinator
Hey, Hey!! You don't have to do that....
おおおおお
What!! It's part of my job to see your smiling face to the end!!
Ah

Yeah, this one's branches are starting to weep
If you look often enough, you notice there's difference in 'em
She really loved this one though
Kaa-chan loved to veiw the Sakura trees
Kaa-chan and I always had to come out here to see this Sakura tree

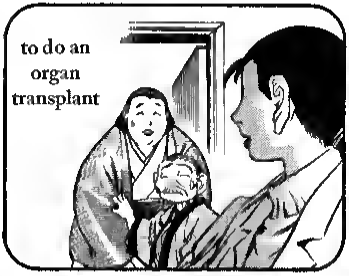
It seemed nice
Yeah
It's unfortunate that I couldn't eat her's
It was so delicious
She used to make pickled squid entrails
Look
What am I to do now
Squid entrails.... is it okay to eat those, Yama-san?
?

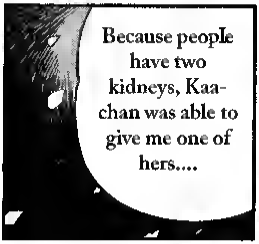
No, you fool!! It's the mark from dialysis
Wh- what's this!? Is something inside your veins, Yama-san!?
Chronic renal failure is a disease where the kidneys break down causing the components of urine to accumulate inside the body
everyone has two behind the rib cage on the back side
bladder
Now the urine doesn't come out also
Dialysis?
In other words it's a man made kidney
I've done this 3 times already this week. It takes 4-5 hours each time and I'll have to keep doing this till I die
The veins begin to stand out because of the surgery. A needle as thick as the lead in a pencil is used to pump out your blood and as soon as it's cleaned it it's returned

In order to stop it from accumulating inside my body, I must limit the food and drinks I eat
Well, there's no need to feel sorry for me. I'm perfectly fine

医療相談室
MSW
I was encouraged by her scolding

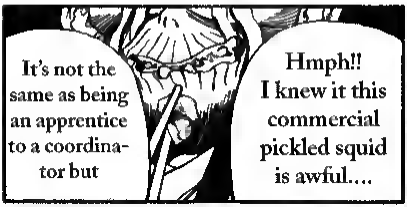
I would often get scolded by Kaa-chan though,
But I don't like to deny myself things


to do an organ transplant


Because people have two kidneys, Kaa-chan was able to give me one of hers....

but it was already too late
she had been diagnosed with cancer
At that time Kisaragi-san was a social worker and she would try to encourage me....
eventually.... Kaa-chan's last wish
was for me to register on the transplant waiting list

So I registerd for the transplant waiting list


It's not the same as being an apprentice to a coordinator but
Hmph!! I knew it this commercial pickled squid is awful....

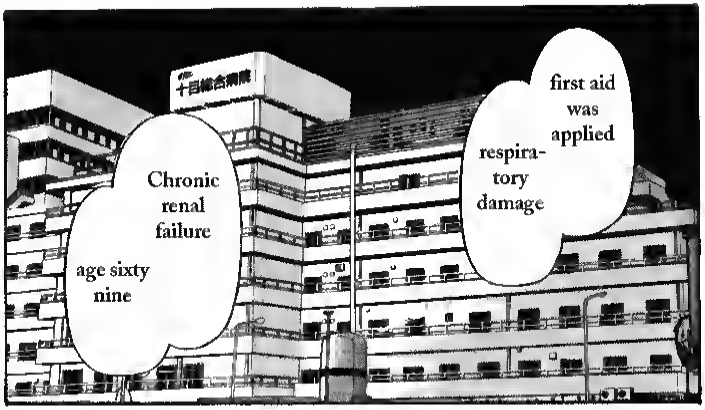
Yeah, but....
You said you wanted to talk about organ transplants

No.... but today is....
if you don't mind hearing what I know

!?
You've gone far enough, dad!!
The hospital called me out here
I knew you'd be here!!

Enough already !!
Haruo
This pickled squid is nothing compared to Kaa-chan's?
Hee?
How can you refuse after....
Do you wanna die!?
I said I'd give you one of my kidneys!!

I don't want your kidney!!
I have nothing to live for!!
I'll die right here!!
I'll die right here with Kaa-chan
I don't want anyone else's either!!
わしどあぁん
!!
with Kaa-chan I'll....

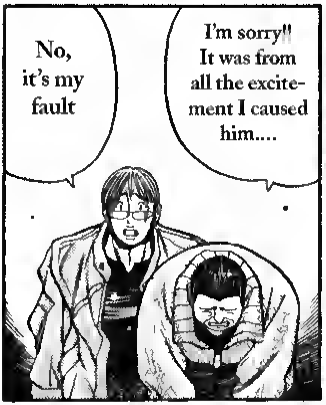

十日総合病院
Chronic renal failure
age sixty nine
first aid was applied
respira-tory damage

第3次救命室
初療室II［内科系］

救急2

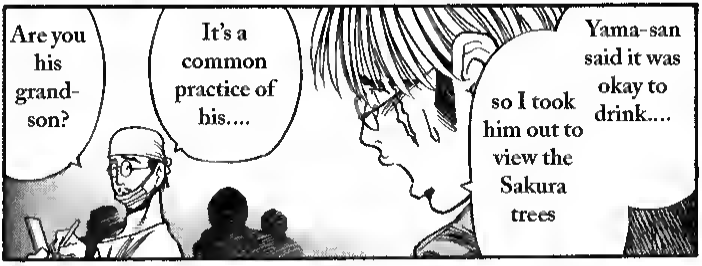
It's Yama-san!!
Yama-san is too level headed for this!!
Sorry, but we had to remove his clothes for treatment

hurry up and get him under dialysis
draw an X across his chest just in case
give him an electro-cardiogram and a blood test


No, it's my fault
I'm sorry!! It was from all the excitement I caused him....

My.... father....

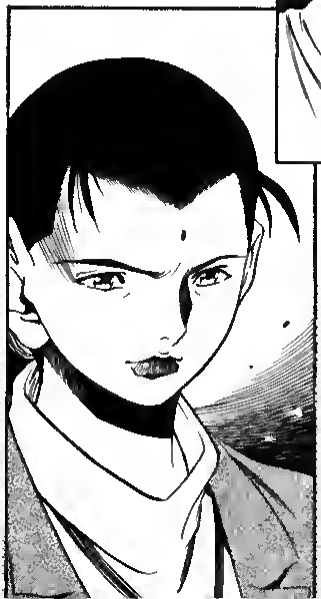
family members should go to the waiting room....
everything should get better after dialysis


Are you his grandson?
It's a common practice of his....
so I took him out to view the Sakura trees
Yama-san said it was okay to drink....

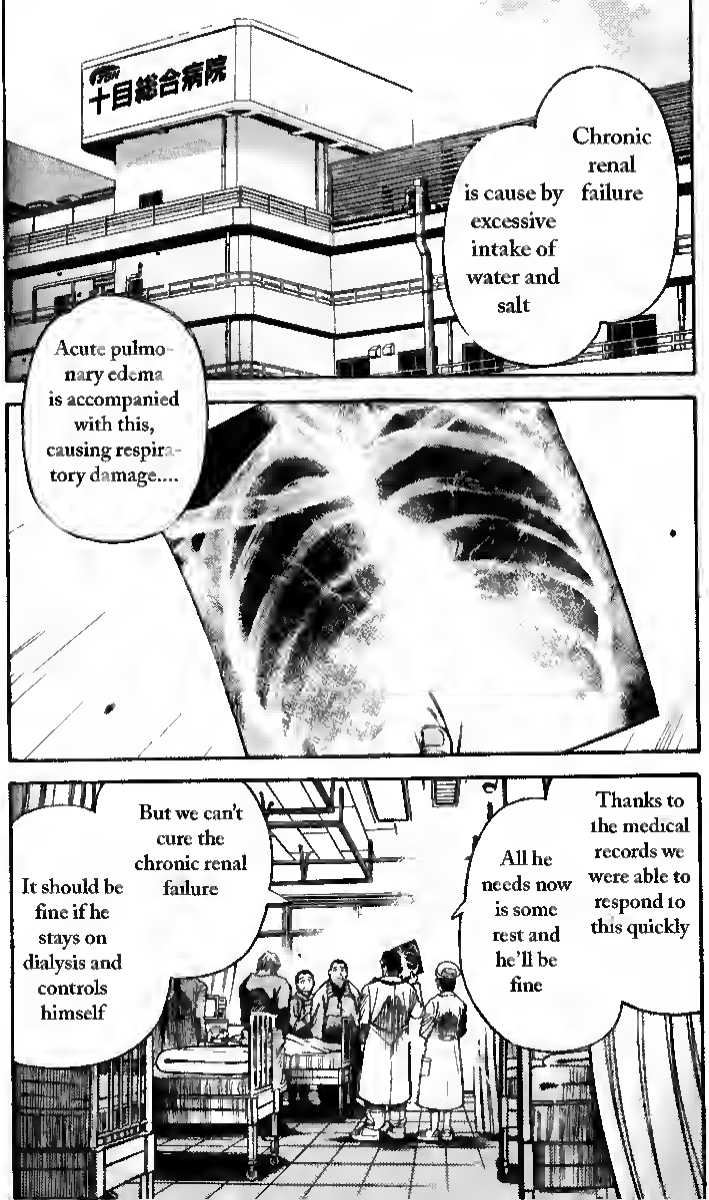
!
That guy-
he's the overnight janitor
is interfering with our treatment!! Get out of here!!
Impossible
Someone from the hospital taking a patient out drinking

理事長室
He brought this dreadful event upon us
and you brought him here!
This had to be explained to the board of directors
You better be prepared to handle this!!
*chief director's room
KARTE06 (END)

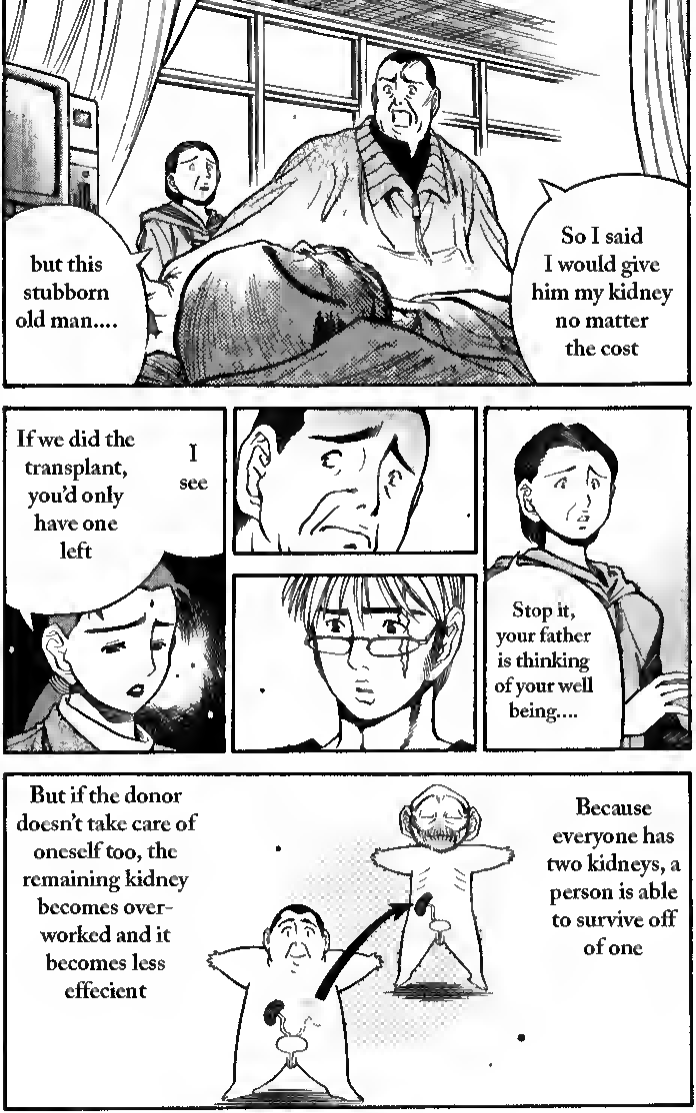
Scan: mangainc
Edit: mangainc
Trans: mangainc
#mangainc@irc.mirex.com



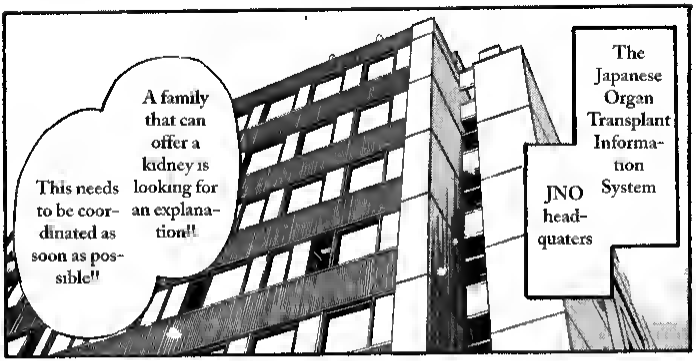
KARTE07:
サクラ・サクサクⅣ

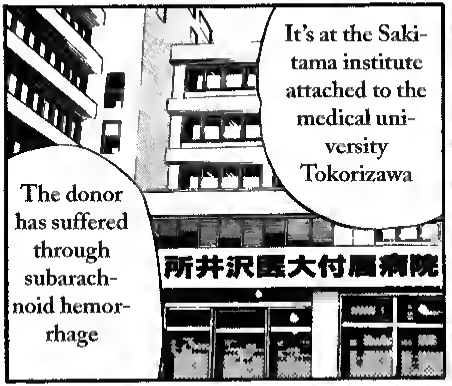

十目総合病院
Chronic renal failure is cause by excessive intake of water and salt
Acute pulmonary edema is accompanied with this, causing respiratory damage....
Thanks to the medical records we were able to respond to this quickly
All he needs now is some rest and he'll be fine
But we can't cure the chronic renal failure
It should be fine if he stays on dialysis and controls himself

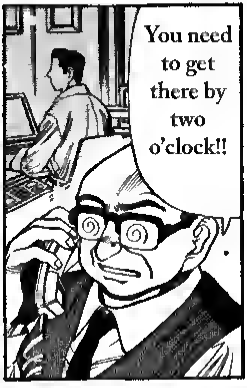
You don't have to apologize, it wasn't your fault
I'm always warning my father....
I'm very sorry for all the trouble we've caused
No, Kuzumi-kun is the victim here
I'm sorry .....
This only happened because I hired someone who lacked common sense....
Plus, battling with his renal failure is also very painful for him
My father has been lonely ever since mother died
My father is always asking people for unreasonable things

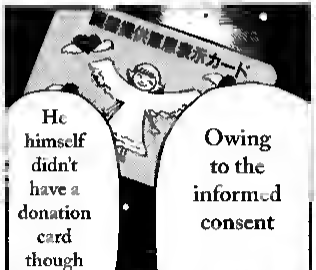

but this stubborn old man....
So I said I would give him my kidney no matter the cost
If we did the transplant, you'd only have one left
I see
Stop it, your father is thinking of your well being....
But if the donor doesn't take care of oneself too, the remaining kidney becomes over-worked and it becomes less effecient
Because everyone has two kidneys, a person is able to survive off of one

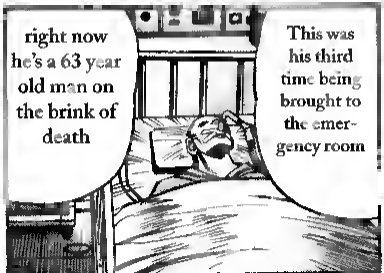
But he has no reason to be so selfish
My father is only looking out for me
I know that
It's from the Japanese Organ Transplant Information System
Kisaragi-san
Excuse me, I too....
You have a phone call in the nurse's center
!!


The Japanese Organ Transplant Information System
JNO headquaters
A family that can offer a kidney is looking for an explanation!!
This needs to be coordinated as soon as possible!!


It's at the Sakitama institute attached to the medical university Tokorizawa
The donor has suffered through subarachnoid hemorrhage
所井沢医大付属病院

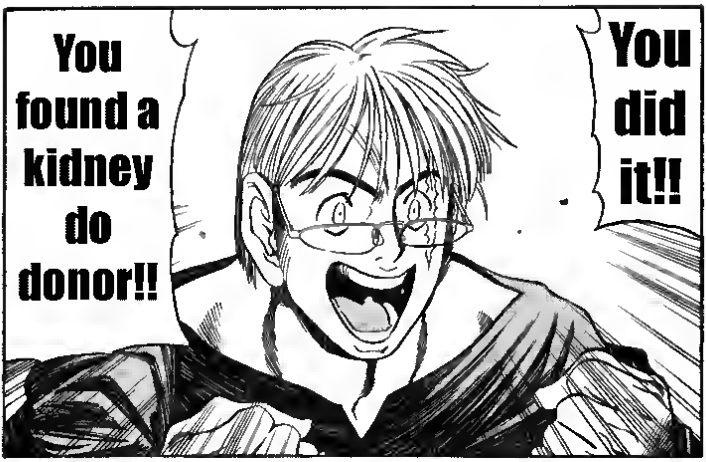






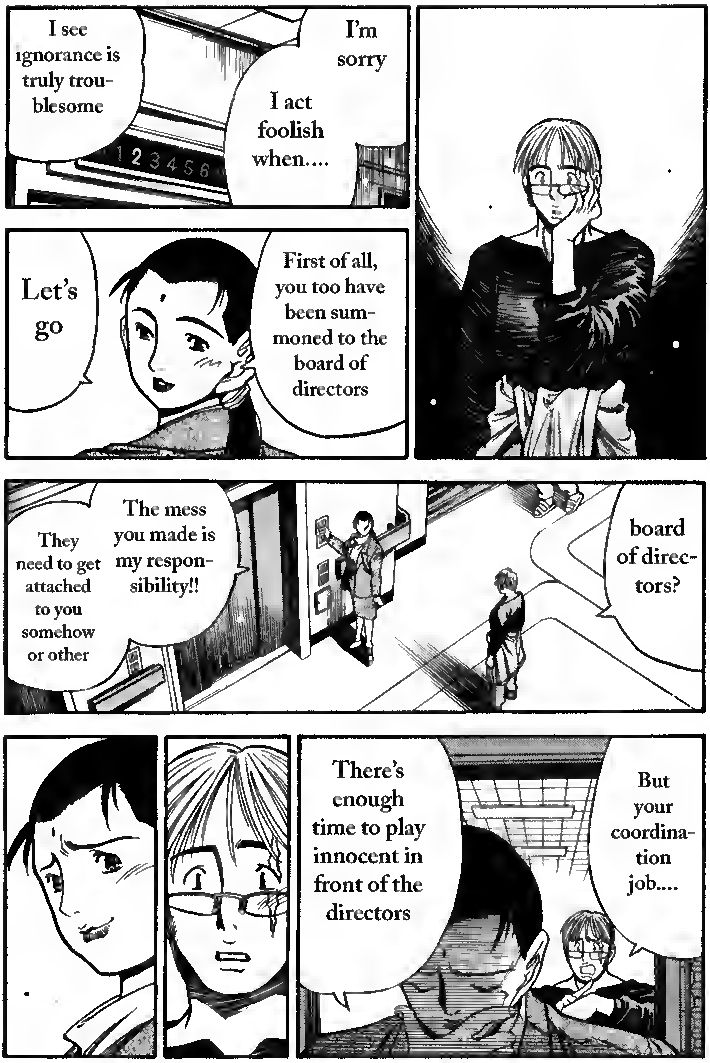
*Informed consent – has the same meaning as a card. The doctor has to tell the patient or a family member the risks of the treatment and get their approval first. This time in the current situation of the patient, you have to refer to the consent of the patient to the family who might be against it the operation.

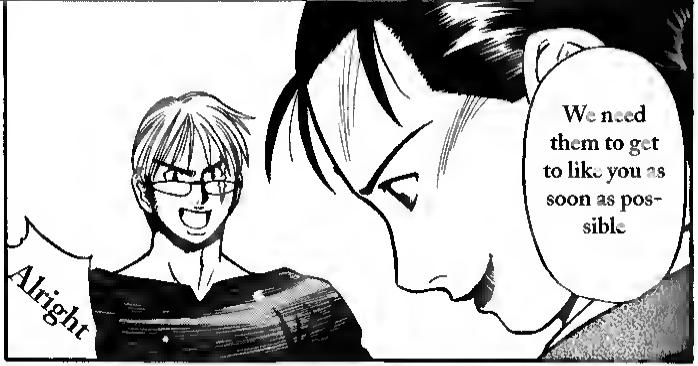
For the sake of the shaken donor's family, we'd like you to explain everything to them
The donor's family has to choose wihich kidney to offer
It's at 2 o'clock
Can you do it, Kisaragi-kun
十目総合病院
I got every-thing
It's at the Saki-tama institute attached to the medical univer-isty to explain to the family the situation and their intent
Yes, I under-stand every-thing
!!

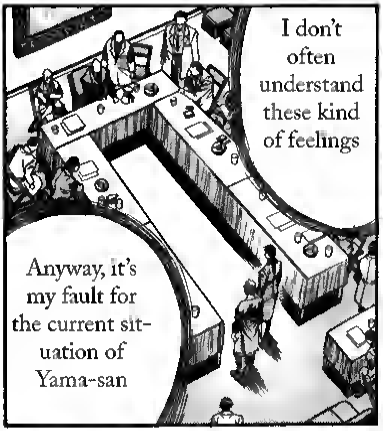

You found a kidney do donor!!
You did it!!

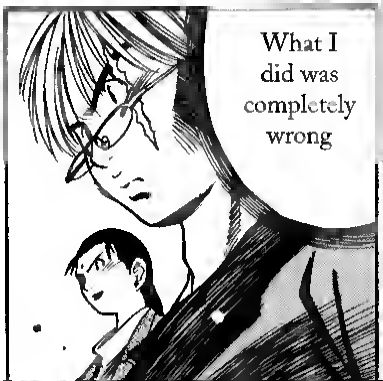
Really?
If you ever want to be a coordinator, you need to forget a life time of hapi-ness
!?

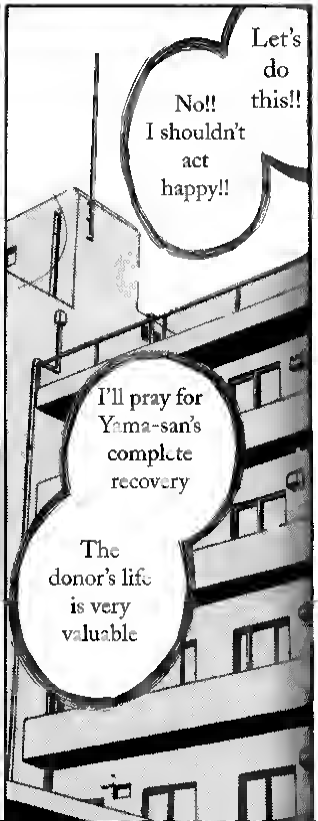
In this world it's the most vile smile
I'm sorry I don't understand a lot of this
but Yamasan can get better from this....
One will become better with the transplant while the other will die
Should you be truly delighted over that?

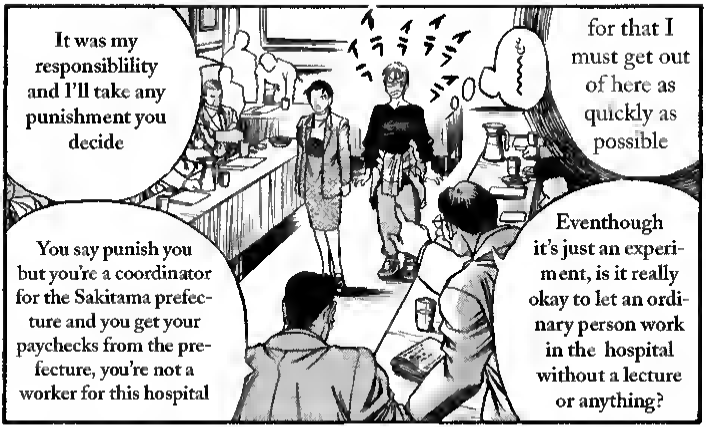

I see ignorance is truly troublesome
I'm sorry
I act foolish when....
Let's go
First of all, you too have been summoned to the board of directors
They need to get attached to you somehow or other
The mess you made is my responsibility!!
board of directors?
There's enough time to play innocent in front of the directors
But your coordination job....


We need them to get to like you as soon as possible
Alright

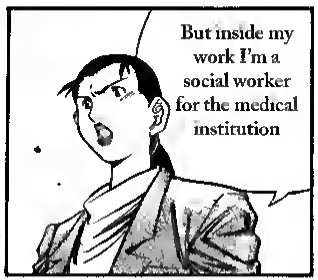

I don't often understand these kind of feelings
Anyway, it's my fault for the current situation of Yama-san


What I did was completely wrong

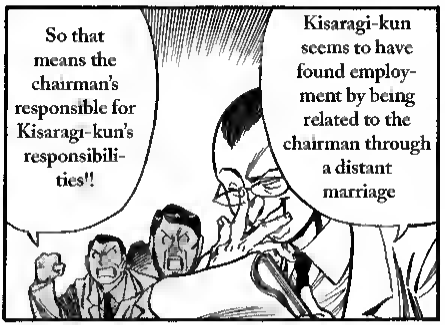

Let's do this!!
No!! I shouldn't act happy!!
I'll pray for Yama-san's complete recovery
The donor's life is very valuable


It was my responsibility and I'll take any punishment you decide
for that I must get out of here as quickly as possible
You say punish you but you're a coordinator for the Sakitama prefecture and you get your paychecks from the prefecture, you're not a worker for this hospital
Eventhough it's just an experiment, is it really okay to let an ordinary person work in the hospital without a lecture or anything?

This will never be settled till someone takes responsibility
Uh~~~~


But inside my work I'm a social worker for the medical institution

なんだ
それは!
I object !!
Nnn


So that means the chairman's responsible for Kisaragi-kun's responsibilities!!
Kisaragi-kun seems to have found employment by being related to the chairman through a distant marriage

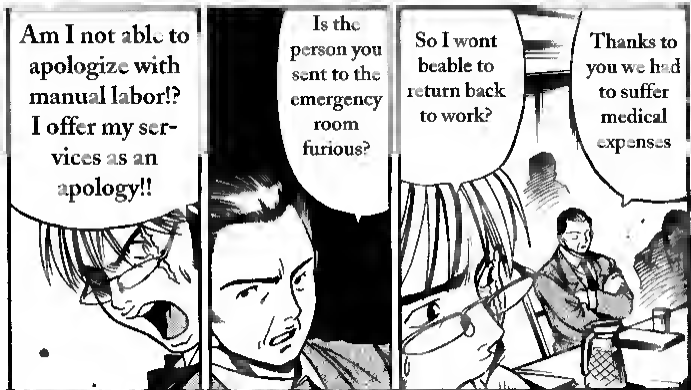
I think we should make Hideiwa, the cheif of the surgical department the new successor for he is known in and outside the hospital!!
He should withdraw giving the cheif's position to him
Here here
My responsibility is my responsibility I don't have any connections with the cheif
But doesn't bringing in personal effects invite these kinds of situations on?
The chief director was driven out of the Hokuten medical faction . ...
Hideiwa is the surgical department chief, he came out of Seikyou medical school
This is a huge waste of time
I'm against it!!
I oppose it!!
The chief should take responsibility and resign his post!!
Here here!!
Are these people serious
I'm for it!!

I guess it's alright for me to go then
!?

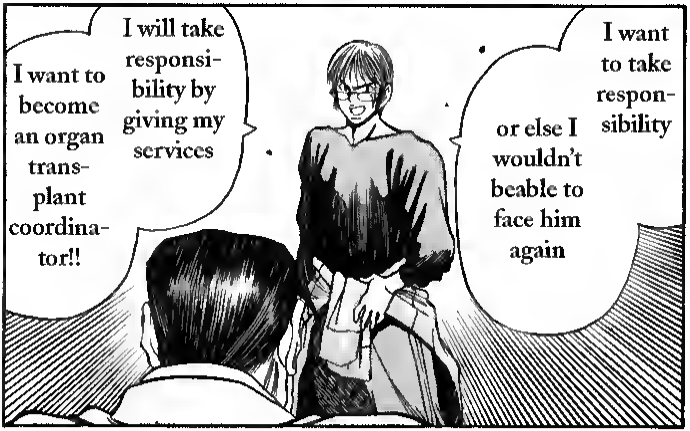
since it doesn't seem to be my responsi-bility ♡

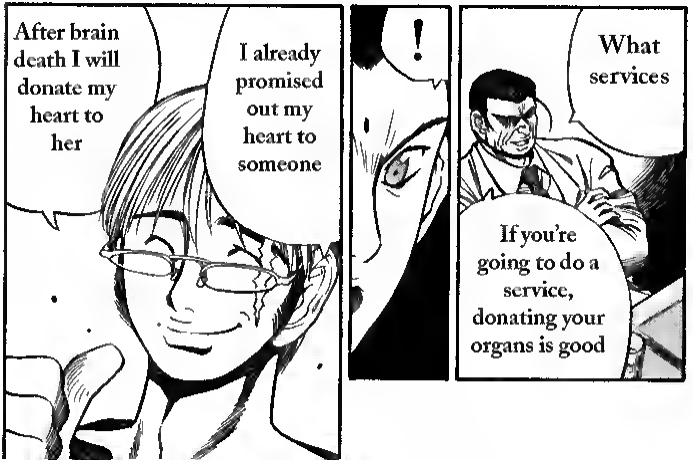
Quit foolin' around!! You're the one who bares most of the blame!!
Because you're an outsider, we can't punish you!!
Oh~ I get it

I seem to be the one that should be responsible for this!!
So, please punish me
I want to take responsibility
!!


Thanks to you we had to suffer medical expenses
So I wont beable to return back to work?
Is the person you sent to the emergency room furious?
Am I not able to apologize with manual labor!? I offer my services as an apology!!

but an outsider taking responsibility is too troubling for the hospital
That's enough already


I want to become an organ transplant coordinator!!
I will take responsibility by giving my services
I want to take responsibility
or else I wouldn't beable to face him again


After brain death I will donate my heart to her
I already promised out my heart to someone
!
What services
If you're going to do a service, donating your organs is good

わはははは
This idiot is serious!!
That's great!!
Eh?
Wha?
Fine, we'll look into a suitable punishment
!!

You have to go explain it to the family!!
Let's hurry up
You taking responsibility, I don't get it!!
H-hey!!
excuse us, we have a job to get to
Thanks a lot!!
Let's do this!!
That was awsome
KARTE07 (END)

Please hold on, Yama-san!!
We'll be there soon with your kidney!!
Yama-san!!
Just hurry up and get better!!

Scans: mangainc
Edits: mangainc
Trans: mangainc
#mangainc@irc.mircx.com

KARTE08:サクラ・サクサクV

Sakitama Pref. Institute affliated with the Tokoroigiwa medical university
所井沢医大付属病院
I'm Kisaragi, Sakitama pref. organ coordinator
I heard you were coming. Please wait a few seconds
インフォメーション
?

Please
Come on, come on, let's go
I need to focus
be quite
I'm Yamada head of the management
This is Satou head of the advance life-saving first aid department
ケースワーカー
事務室
this is Tachou the doctor in charge of the donor
and this is Samizu from the medical practice section
Thank you very much
Huh? Who's this?
I'm deeply grateful. I am Coordinator Kisaragi
Because there is a computer terminal and fax machine here
we'll use this room as a waiting room

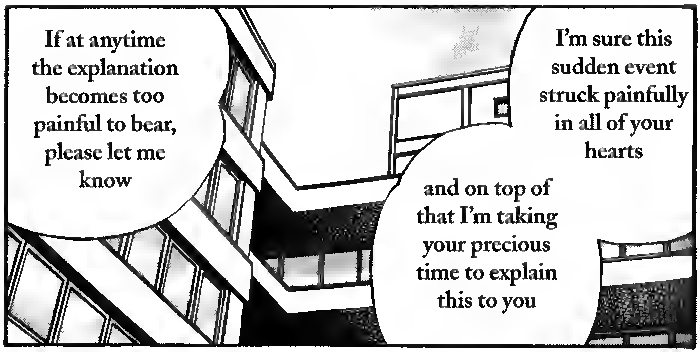
*Caseworker office

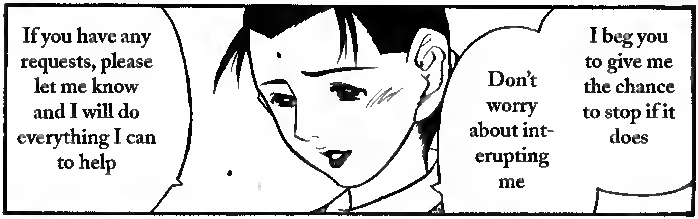
I'm an apprentice Kuzumi Kentarou!! Pleased to meet you!!
Haa?
An..... apprentice? That's a bit unusual
!
I completely forgot.....
Ah!!
well, I guess that's okay.....
I'd be delighted to recieve any odd jobs you can give me
Thanks for coming
Nice to meet you, I'm Kuzumi
I'm Furukawa the JNO transplant coordinator
Sorry I'm late

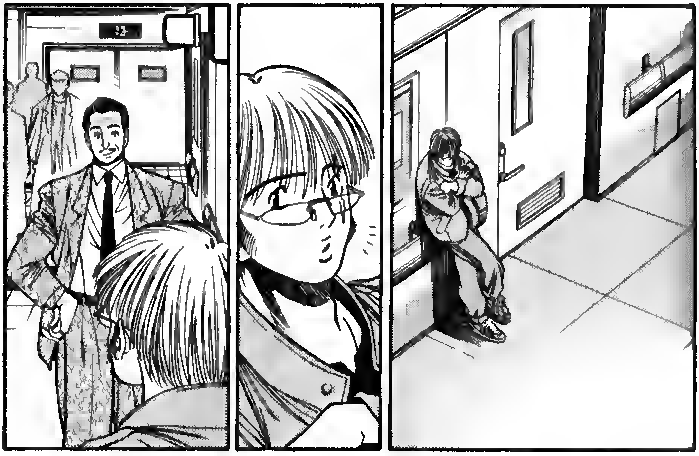
The medical files, please
I'll take care of the business end then
No, not at all
It's not too much trouble to show me where they are?
I will
It's about time we explain this to the family
Who's going to explain this.....
Well, take care
No, not that I saw
Has there been any major mental trauma from this?
If what I'm doing.....
Excuse me
One second, please
Yes
Uhhh .....
Eh?

Is that somekind of..... charm?
Please come in, Kisaragi-san
Yes
From here on, I don't need your company
ICU
控え室
I've been waiting for an oppurtunity to tell you since the waiting room

I beg for your forgive-ness
ピンポーン…
This occasion concerns everyone in the family
I will now explain to you in regards to kidney dona-tion
I'm Kisaragi the Saki-tama pref.'s transplant coordina-tor
If you will


If at anytime the explanation becomes too painful to bear, please let me know
I'm sure this sudden event struck painfully in all of your hearts
and on top of that I'm taking your precious time to explain this to you


If you have any requests, please let me know and I will do everything I can to help
Don't worry about interupting me
I beg you to give me the chance to stop if it does



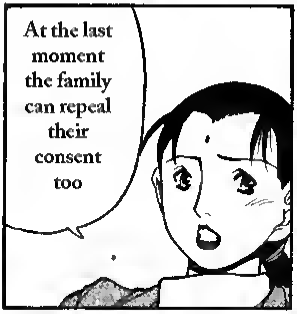
Excuse me
I've never heard of anything like an apprentice coordinator before
Uhhh Umm...
Furukawa. ....-san
ケースワーカー事務室
She's explaining in detail the operation, what will happen afterwards, among many other things
What on earth could she be explaining?
Haa So the explaination is only to give them written documents
After that they sign the letter of consent for the removal of the organ and then we seal it
I wish it was only this
I wonder how painful it is

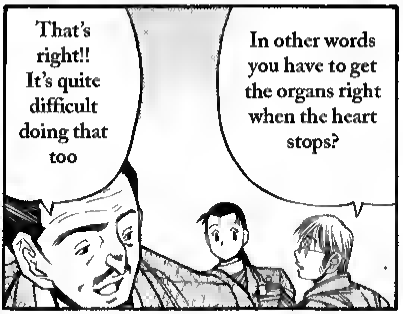
FIRE
is you wasting all your energy
IF you were the one to become a transplant coordinator
at most the only thing that will happen
I understand!! I'm also finishing up the arrangements for the recipient but everything should be done soon
The donor's current condition has gotten considerably worse
So they're still getting the letter of acceptance, Furukawa-san?
!

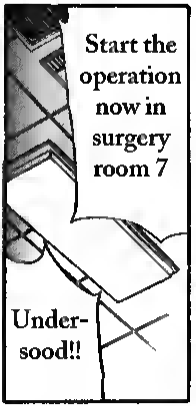
Since the selection papers for the other hospital are all in order, and we'll soon be getting the informed conset.....
I got the release papers

What?
Thanks for everything
There's still more to do
When the blood flow stops in cardiac arrest
the organs in the body go bad rapidly
Because removing the organs
stops the blood flow, it's best to refrigerate it as soon as possible
The heart and lungs go bad as soon as it stops
and for a kidney you have less than 30 minutes before it starts
and you have less than 24 hours to transplant it from there

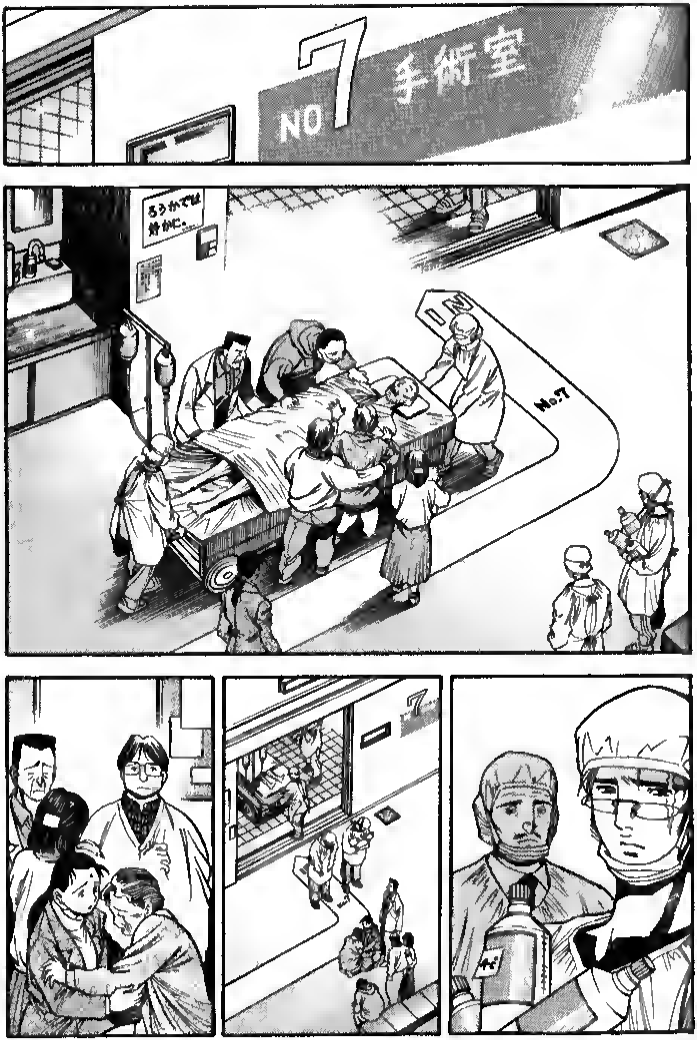
If the kidney gets refrigerated right after surgery
then you have 48 hours to transplant it
but if it doesn't get refrigerated till 30 minutes after
then it's best to transplant it within 12 hours

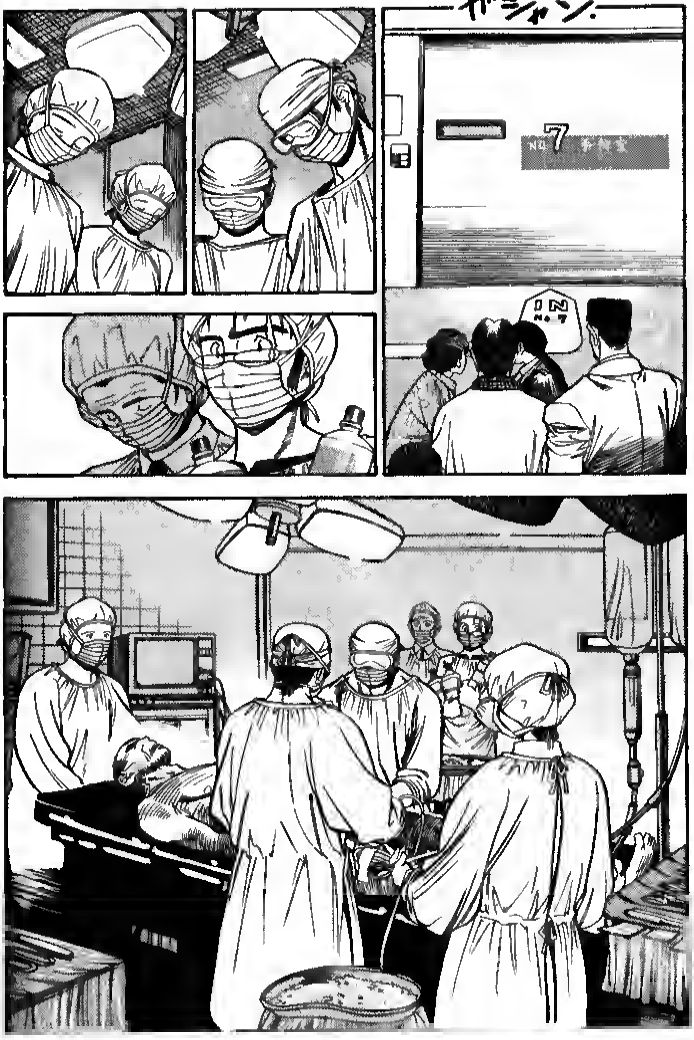

At the last moment the family can repeal their consent too


In other words you have to get the organs right when the heart stops?
That's right!! It's quite difficult doing that too


Start the operation now in surgery room 7
Under-sood!!

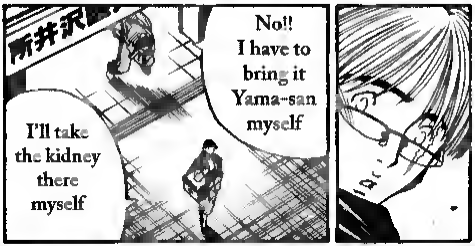
A coordinator's job never ends in simplicity
The donor's condition has taken a sudden turn


NO 7 手術室
ろうかでは 静かに。
No.7


ガシャン
No.7
IN
No.7

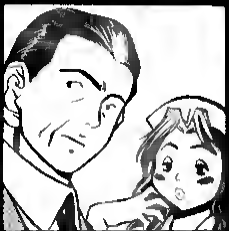
Really
You've done enough, you can go home
I'm glad we found a donor in time

Thank you for letting me into the surgery room
I was too shy to watch


No!! I have to bring it Yama-san myself
I'll take the kidney there myself

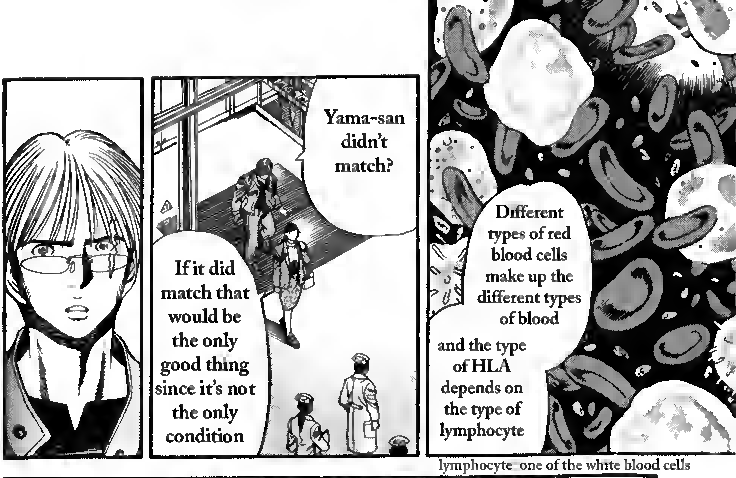
Because this kidney is supposed to go to someone else
KARTE08 (END)

KARTE09:サクラ・サクサクVI

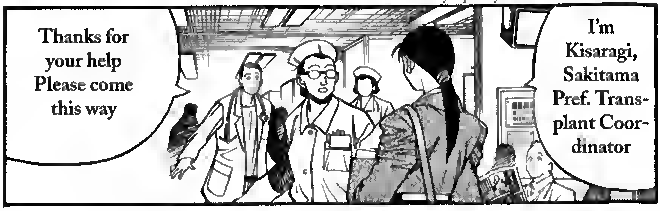


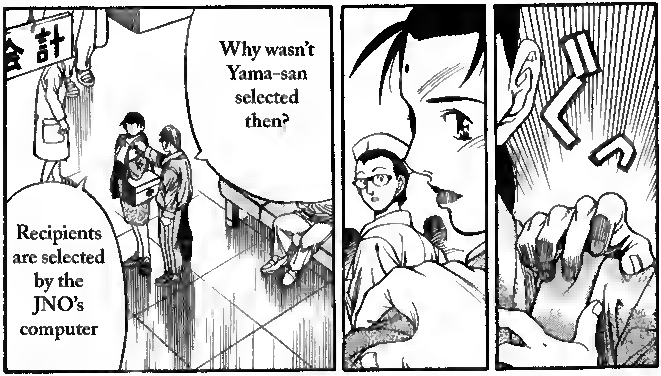
What?
Why!?
Weren't we coming out here for Yama-san's sake?
What was all this for then
if we're not taking this kidney to Yama-san!?

Kisaragi-san!!
岩月総合市民病院
This time Yamada-san wasn't selected to undergo the transplant
Why not?
Selecting a recipient is decide by the most compatable match with donor's blood and HLA type
HLA?


Yama-san didn't match?
If it did match that would be the only good thing since it's not the only condition
Different types of red blood cells make up the different types of blood
and the type of HLA depends on the type of lymphocyte

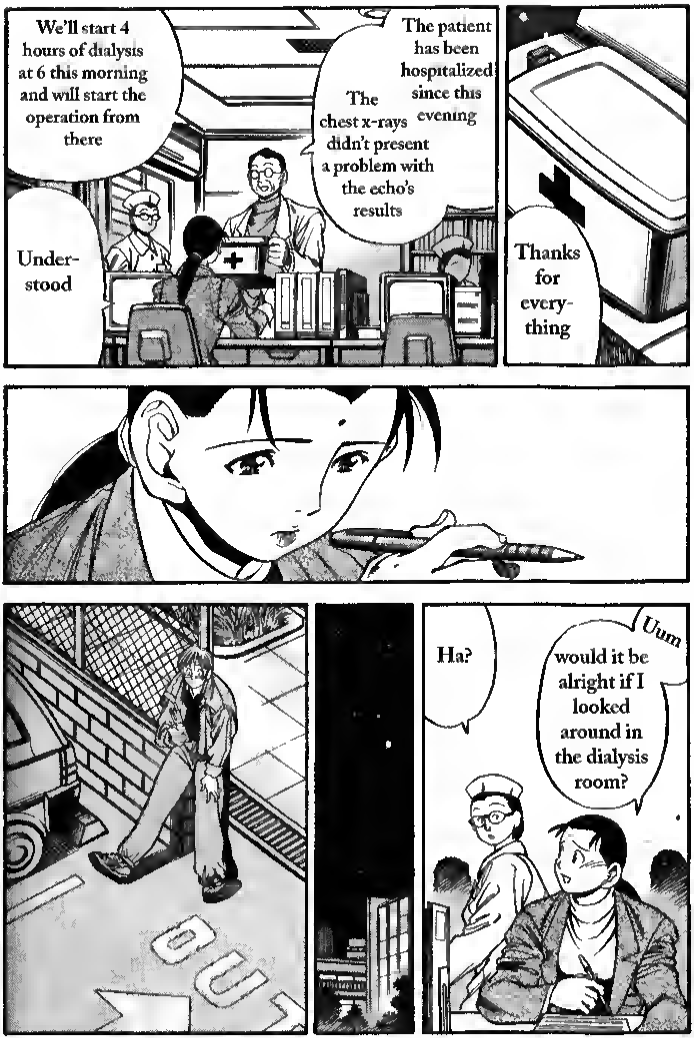
lymphocyte: one of the white blood cells



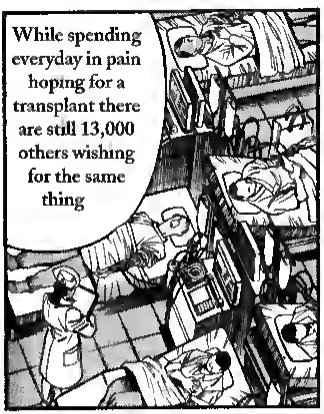


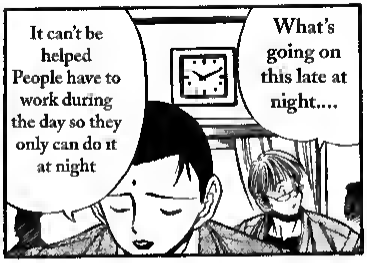
JNO: Japanese Organ Transplant Information System

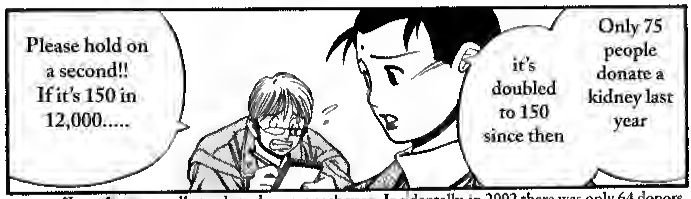
Furthermore they must be selected in a fair and impartial manner and the computer does
Besides the blood types and compatability, there's also the people who've registered and have been on standby this whole time
You can't show favoritism to the people you know
You can't let your feelings effect your job because sharing organs fairly is also part of a coordinator's job
Uwhaa
ピッピッピッ


We'll start 4 hours of dialysis at 6 this morning and will start the operation from there
The patient has been hospitalized since this evening
The chest x-rays didn't present a problem with the echo's results
Understood
Thanks for everything
Ha?
Uum would it be alright if I looked around in the dialysis room?

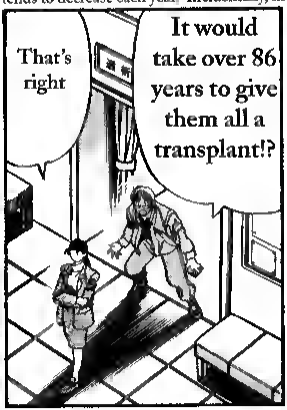
Eventhough I left the hospital today, I didn't see your face anywhere, where are you? o('へ´)ノ
Anyway, good luck, Kuzumi!!
from Kirin
Currently in Japan
more than 230,000 people are being treated for chronic renal failure
透析室

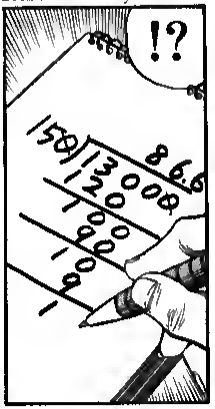






*In reality it actually tends to decrease each year. Incidentally, in 2002 there was only 64 donors





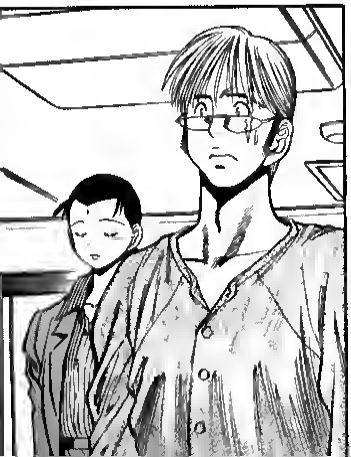
Choosing by the recipient is too difficult of a task
Everyone of them is hoping for an organ donor
Do you think I can let my personal feelings get involved?
If I were to unfairly show favoritism to the people who paid me
I'd be an organ broker, a criminal
But I do understand how you feel.....
Umm
Are you the transplant coordinator?
Eh? Ah....
I'm an apprentice but...

I've been waiting a long time for this
I was the selected recipient this time
I'm truly grateful for your help
We're truly grateful
Thank you

What if I write it down as a condition?
Even that wont work
It's a bit impossible
When I do die will my heart still go to Kirin-chan?
Then my heart....
Your heart is your own
Our general rule is to select a recipient fairly without any connection to the donor's intention
If you did leave behind a note designating a recipient, the organs wont be removed at all
It'd be a crime if it did happen but at least it was a good dream....
Curing that girl's incurable disease with a man's heart-
At least it was a good dream

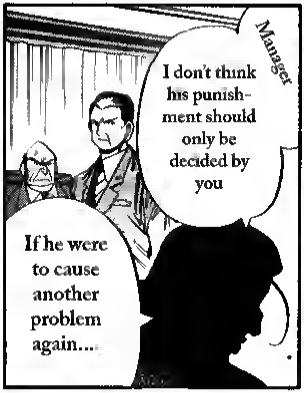
and yet she's able to regain her smile
Her last heart echo has shown that her heart has enlarged a bit
She's surrounded in despair ....
Thanks to you
she isn't lethargic anymore
Sweet dreams ♪

理事長室



Now for Kuzumi Kentarou-kun's punishment

Futhermore you will be under the management of Kisaragi-kun
and you will be working part time with the institution
3 months with a 20 percent salary decrease


Manager
I don't think his punish-ment should only be decided by you
If he were to cause another problem again...

Eeh!?

Ha?

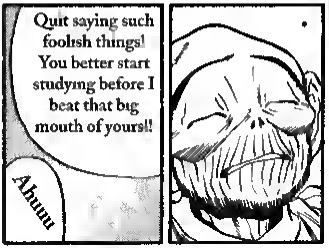
Hatta
I too will submit my res-ignation if that happens
I will bear responsibility and resign as head of the hospital if he does

You'll have to excuse, I have business to attend to
Alright
Well, we too have to get to work
I would just like to express my gratitude
Thank you
What is it? I don't think you should have any complaints
Is this really okay....
Were the events too frightening for you?
Umm

From today on your a worker for the hospital
We're relying on you now
雑務担当・移籍コーディネーター補佐
葛見健太郎
J.G.H
十目総合病院
Well, this should knock you off your feet
I could never let you off if you ever laid a hand on my daughter!!
But before that I want to thank you for saving my daughter from that hooligan
With that said, this'll be a bit difficult to say
Yeah?

You're lying
十目総合病院
I can't believe you're the manager's daughter
I'd get fired if I did lay a hand on her
There's no way
Did my dad really say that?
Ahuu
You can't have beer!!
Your employment is a cause for celebration....
I guess it worked out

*Beer isn't prohibited for renal failure patients. But, because you have to limit your water intake, it's essential to abide by the proper quantity.



*Transplant Coordinator Assistant